

# PICAFORT

REVISTA MENSUAL

Nº 176  
Juliol 1.997  
Any XVIII  
150 pts.

**Entrevistam a: Nofre Plomer, Els vigilants de la platge i Toni Gelabert**



**Ha començat "Bulla d'estiu"**



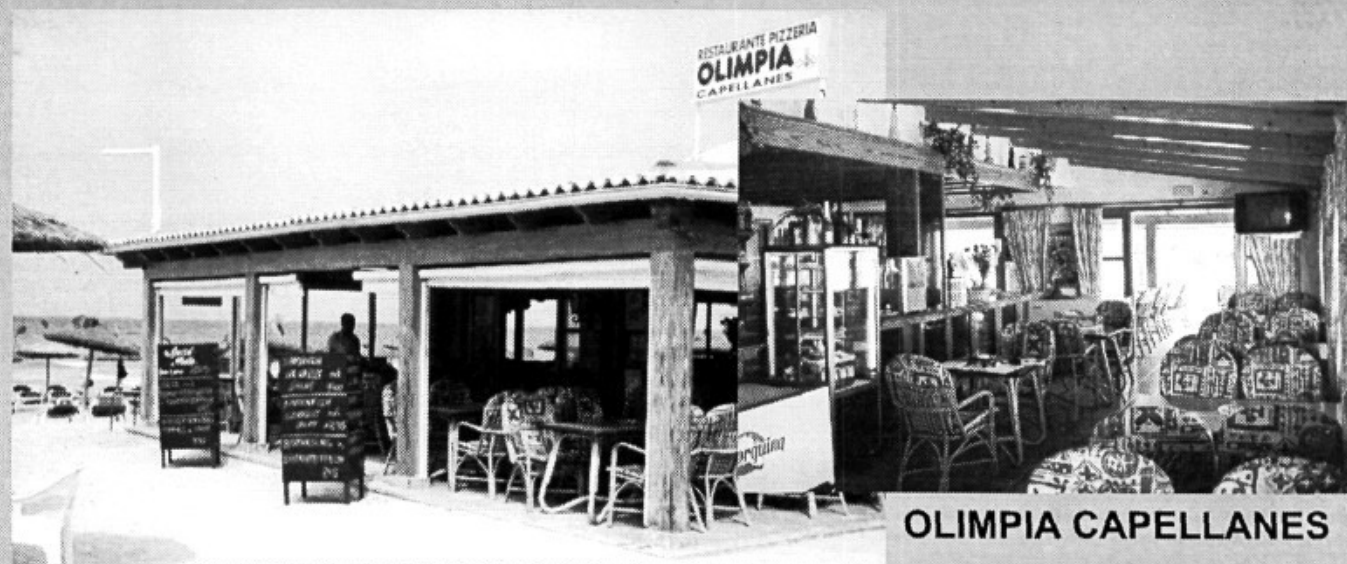
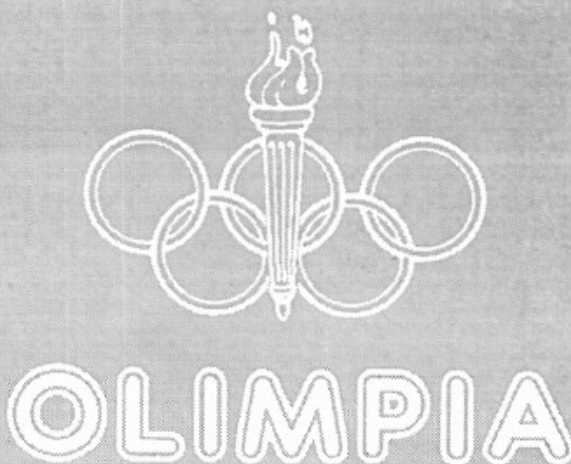
**10 nins saharauis de vacances a Can Picafort**







**RESTAURANTE PIZZERIA OLIMPIA**



**OLIMPIA CAPELLANES**

**OLIMPIA  
Tanz-Lokal  
Salón de Baile**

**Abierto todos los días**

**Avd. José Trias, 29 · Can Picafort  
Tel. 85 03 66**

**OLIMPIA  
RESTAURANT  
PIZZERIA**

**Cocina Internacional**

**Avd. José Trias, 29 · Can Picafort  
Tel. 85 03 66**

**OLIMPIA  
CAPELLANES  
Opa & Oma**

**Deutsche und Spanische Küche**

**Capellanes - Tel. 85 08 31**



# PICAFORT

Revista mensual  
Juny 1.997  
Any XVIII - Número 175

**EDITA:**

GRUP CULTURAL  
CAN PICAFORT

**Presidente d'Honor:**  
Nicolau Pons i Llinàs

**Director:**  
Mateu Ferrer Servera

**COL-LABOREN:** Pere Mas, Pep Escalas, Pere Pau Alorda, F.C. Can Picafort, Pedro H., Llorenç Font, Toni Cantarellas, Miquel Capó, Margalida Portells, Cati Serra, Miquel Àngel Trotell, Es Garriguer de Son Real.

**FOTOGRAFIA:** Laboratori QUICK

**Adreça:**

Apartat de Correus nº 77  
07458 - Can Picafort  
Tel./Fax: 851100  
Email: [can\\_picafort@redestb.es](mailto:can_picafort@redestb.es)



Associats a la Premsa Forana  
Dipòsit Legal: PM-494-1982

La redacció d'aquesta revista vol manifestar que sols expressen la seva opinió editorial i els articles signats per la redacció. Els altres són responsabilitat dels autors que exerciten el dret de la llibertat d'expressió mitjançant la revista.



PELUQUERIA CABALLEROS

**MIGUEL PERELLÓ**

EN GALERÍAS

Avd. JOSÉ TRÍAS (FRENTE SKAU)  
TEL. 85 04 60 · CA'N PICAFORT

## EDITORIAL

# Els Bars Exposen Massa Pissarres.

**A** bans de començar la temporada turística el batle va tenir una reunió amb els propietaris dels bars i restaurants de Ca'n Picafort, especialment els del passeig de la platja, per a discutir el tema de les pissarres al passeig.

Aquest és un tema ja vell, que v d'enrera, com molts altres desgavells de que pateix avui la nostra primera línia de platja.

El passeig de la platja, de nom Enginyer Antonio Garau, tot i que ningú pareix saber-ho, ha estat -i és- des dels inicis un lloc descuidat, on cadascú hi ha fet la seva.

Per començar, el tema de la jardineria. Cap altra zona de Ca'n Picafort està tan descuidada en el tema de les plantes. No hi ha uniformitat i tant te trobes una pastera amb coes de dragó (són plantes) com altres amb esqueixos de tamarells, qualche gira-sol, un cactus, herba salvatge... Han hagut de ser els mateixos amos d'alguns bars els qui, de la seva butxaca, han hagut de sembrar i emballar les pasteres.

Un altre tema polèmic i molt conflictiu és el de l'ocupació del passeig amb taules i cadires. Aquesta polèmica, però, la tractarem amb cura un altre dia.

Avui, aquest mes, ens volem ocupar de les pissarres.

A la reunió de que vos hem parlat no se va quedar a res, només que els propietaris miraren de no posar-ne tantes.

S'ha fet això? Noltros pensam que no. Les façanes dels bars i restaurants segueixen exposant el número de pissarres que volen.

Pissarres que no són gens estètiques, escrites la majoria de qualsevol manera (fins i tot amb faltes d'ortografia) i repetint les mateixes coses.

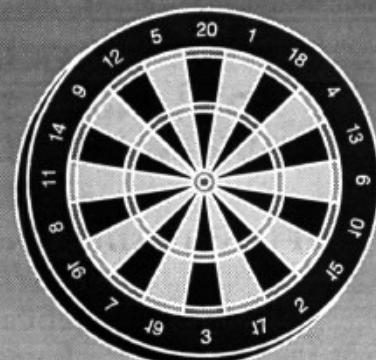
Hi ha una normativa que s'aplica a la majoria de zones turístiques, on només se pot exposar en un tauló d'anuncis una carta -si se vol, en diversos idiomes- amb els productes que ofereix aquell local i els respectius preus. Així no se romp l'entorn i el servei d'informació és el mateix.

Si qualche dia caminau de cap a cap pel passeig i teniu temps, entreteniu-vos a contar el número de pissarres total (aferrau-vos fort, n'hi ha un parell de cents) i veureu com hi ha propietaris que només miren per a si mateixos sense tenir en compte que el passeig és de tots. Basta dir que just un bar en té trenta-una.



**CLASES DE  
CASTELLANO  
Y CATALAN  
PARA  
ADULTOS Y  
EXTRANJEROS**

**Teléfono:  
909 62 24 90**



**BAR ARENAL**

*Club de Dardos*

C/. Arenal, 29  
Tel. 85 16 84

# AUTOS DRACH, S.A.

CTRA. PALMA, KM. 48

07500 MANACOR - TEL. 55 13 58



**NOTIFICA:**

Para todo lo referente a la marca FORD, pueden dirigirse a:

"TALLERES MIGUEL SALVA" C/. Miguel Ordinas, 20

07450 Santa Margalida - Tel. 523275

*Autos Drach, S.A.*



**Nuevo  
Ford  
Fiesta**

## BAR - RESTAURANTE

# Sa Foganya

## Ca'n Sebastià

### MENU DIARIO

**De Lunes a Sábado: 850 pts.**

**Domingos, MENU ESPECIAL: 1.475 pts.**

### ESPECIALIDADES EN COCINA MALLORQUINA

Arroz Brut

Paletilla de Cordero

Lomo con Col

**COMIDAS PARA LLEVAR POR ENCARGO**

**COMIDAS COMPAÑERISMO**

**COMUNIONES Y BAUTIZOS**

LOCAL  
CLIMATIZADO

ABIERTO TODO  
EL AÑO

Lunes y Martes por  
la tarde cerrado



**Información y Reservas al Tel. 85 18 53**

**C/. Jaime III, 63 · Ca'n Picafort**



## Bilbao. Dia 12 a les 12.



PERE

MAS

Desgraciadament hi ha gent que no sap demanar les coses i gràcies a Déu la gent normal té sentit comú i ho sap condemnar.

Dissabte passat a les 12h. tots els que poguérem vàrem anar a Bilbao i el que allà vaig veure fou un poble (El Poble Basc) que condemnava la forma d'actuar de la gent d'E.T.A. i el més important fou que tota aquella gent (excepte

alguns com jo) eren bascos que repulsaven això i amés eren molts (supòs que tots véreu les imatges per la tele o fotos dels diaris).


La veritat és que era impressionant sentir tota aquella gent cridar a la llibertat ("ASKATU!") perquè tots ells eren un Miquel A. Blanco.

La gent va dir BASTA JA, no hi ha res que valgui més que la vida, i ningú pot tenir tant de poder com per poder jutjar qui pot viure i qui no.

Hi ha gent que pensa que tots els presos (bascos, o no) han d'estar a prop de casa seva i també n'hi ha que pensen que no. Amb dues opinions són, quant i més, respectables, el que no pot ésser de cap manera ni una és la forma en què aquesta gent ho volia aconseguir.

El poble basc està cansat de patiment (això és el que tothom em deia) i és el que aquesta gent (la d'E.T.A.) no es mou ja per una ideologia sinó que s'ha tornat una imposició per la força d'unes idees que quasi ningú comparteix o, si ho fa, no està d'acord amb la manera de voler aconseguir-les però clar, en el recafons de tot s'hi manegen unes quantitats molt grosses de doblers, segons em comentava l'Aitor, el germà d'un amic meu d'allà.

Desgraciadament ETA no escoltà a tota aquella gent (la majoria del País Basc) i, ells que volen "la llibertat del seu poble" el condemnaren a la seva pròpia dictadura.

Així podem dir que dissabte passat a més d'assassinar a Miguel A. Blanco i de privar-li el seu dret a la vida, els "salvadors de la pàtria basca" van privar a EUSKADI la seva pròpia llibertat. 

## Com ha anat el nou institut de Santa Margalida



MARGALIDA

PORTELLS

El passat 20 de juny vàrem donar punt i final als cursos 96-97 del nou institut de Santa Margalida, així com també ho van fer la majoria d'escoles.

A les 9h. del matí vàrem començar amb partits finals de bàsquet i voleibol; després de haver-hi jugat tot l'any, aeròbic, teatre (en el qual vaig fer una obra que també havia assejat tot l'any i va anar bastant bé). Després a les 14h.

vàrem fer una paella per tots i així ens vàrem dir adéu fins el curs que ve. Segons la meua opinió aquest institut no ha anat massa bé.


Hi ha hagut bastants de problemes, uns dels quals ha estat que alguns al·lots, gràcies a Déu han estat la minoria, que han passat el curs tontament per aconseguir el graduat escolar o perquè era obligat. Però mentre tant molestaven i estorbaven les classes als alumnes que volien seguir estudiant.

També feien perdre els nivris al professor ja que no obrien cap llibre o estaven despistats mentre el professor explicava.

També he de dir que degut a les vagues i a les faltes d'alguns professors hem perdut bastants classes.

Una de les coses que més mal m'ha fet a mi ha estat que el curs ha acabat i alguns dels llibres encara no els he estrenat. Com podeu imaginar no ha estat culpa meua sinó que un parell de professors s'han estimat més dictar i explicar fora llibre que no subretxar i explicar amb llibre. Per això ens haguessin pogut avisar a principi de curs que no els compràssim ja que a tots els pares els ha costat uns doblers.

Passant a l'altre tema, és una pena que essent l'institut mou ja tengui les parets del pati amb pintades com també les portes dels servicis, llums del pati romputs i com és de suposar cada dia es feia una neteja dins l'institut. Idò acabat de fer net, ja tornava haver-hi llaunes i papers pertot.

Hi va haver unes mares que varen parlar amb un dels professors i els digué que tenguessin paciència doncs com es suposa el curs que ve hi haurà molts que ja tendran 16 anys i podran fer feina. No tornaran degut a que no volen seguir estudiant ja que abans d'acabar el curs hi ve haver moltes baixes i es posaven a fer feina a començament de temporada. Bé, a tots els qui volem estudiar, que som molts, ens queda la esperança que en el curs que començarem, l'institut anirà millorant. 

*Roba per ells i elles*

**XAPS!**

Tel. 85 21 20

C/. Alba, 8 - Can Picafort



**Cos i Natura**

*Herboristeria*

*Alimentació*

*Dietètica*

*Cosmètica*

*Productes Naturals*

# SOMOS DE PRIMERA (y de Apeles).



ANTONIO

CANTARELLAS

Ayer me dieron un ultimatum para entregar la *vocescrita*, así que me he sentado y voy a ver si la saco de un tirón. Espero que sepan vds. disculpar el estilo espontáneo y premuroso de este articu-

lo.

El Mallorca esta en primera, que ya iba siendo hora. Nos vamos a pasar un verano de Ases y Marcas, de Beltrán por aquí y Beltrán por allá, de Cúpers y Palinhas (o como demonios se llame el sudaca este que ha costado mil millones). El Mallorca ya ha empezado a ser más que un club: el otro día Beltrán, que en teoría estaba largando de fútbol, hizo un discurso nacionalista que ni Goebels en los Sudetes. Lo que no ha conseguido nadie en muchos años lo va a conseguir el Mallorca en un par de temporadas. Y es que como dice uno que conozco -que de esto se ve que sabe-, **El Mallorca és lo més gran** (en estandard normalizado debe ser «el Mallorca es el mes gran» -no se estila el neutro-, aunque los que hablan y piensan en estandard normalizado prefieren un Barça triunfante e imperial a un Mallorca colonial e innormalizado). Yo no quería hablar de la cosa lingüística, pero ya ven, se me reniega la pluma y tira para donde quiere.

Es que también me tiran de la lengua. Un sujeto que, por esas del destino debo considerar «colega» mío, va y nos hace unas apologías de nazionalcatalanismo que

no se pueden consentir. Encima, detrás de mi voz escrita. Pero no picare. Prometí no ensañarme con estos espontáneos de Norte distraído.

Se han puesto de moda los programás de chafarderies y de debate ligero (estas *vocescritas* también tienen algo de polemista y marujón). La verdad es que se veía venir. Ahora las madres ya no quieren que los niños sean médicos, historiadores o curas, sino Doctores Cabeza (o Beltranés), Adriansenes o Apeles. Yo creo que voy para polemista, que he descubierto que me gusta. Mis amigos y yo estamos divididos entre partidarios y detractores de Apeles.


Yo soy de Apeles, que es un personaje versallesco y umbraliano, de la misma manera en que Apeles es jansenista, que creo que es jansenista. Me gustan mucho sus latinazos, su oratoria, el juego de manos, su clergyman impecable y su pico de oro. Además, como ocurre a veces con el autor de estos escritos (algo tenemos en común yo y el cura), la mayoría de agraviados por este Antipapa de la palabra, que es como un demonio con áurea o como un santo con rabo, no se, acaban enfermos de estocolmatazo, o sea, de síndrome de Estocolmo. Le dan un abrazo al cura y aquí no ha pasado nada. Y es que como yo digo, *Sermo datur cunctis, animi sapientia paucis*. Pues eso.

Me divierto mucho, últimamente, con las cosas que me cuentan por las noches. En verano mi vida social se reduce a las noches etílicas del fin de semana, que

entre otras vicisitudes me regalan rumores y confidencias que son para alquilar butaquitas. Entre lo contable -lo incontable, por respeto a la semántica, no lo voy a revelar- está mi supuesta mala fama (no se porque digo supuesta, es un hecho tristemente constatado). Yo no sé qué diablos he hecho para merecerme esto, a parte de estas *vocescritas* misógenas y canallas, y me siento injustamente considerado, lo cual contribuye a afianzar ese lazo solidario e invisible con el incomprendido cura díscolo.

Me tonta hablar de mis amigos, que aunque no lo sepan dan bastante de sí (bastante material pseudolitarario, digo), pero me han advertido, no sin cierto poder disuasor, que es mejor que me calle la boca, así que, de momento, les haré caso.

En lo climático, el verano ha hecho un revés tonto, y nos ha aguado algunos días de playa. En lo turístico, ha arrancado tarde y mal. Desde hace pocos días se empiezan a ver jóvenes, que cada año vienen más tarde y en menor número. Digo yo que algo habrá que hacer para corregir esta tendencia antijvenil que esta convirtiendo a Ca'n Picafort en un aburrido destino para viejos y matrimonios. Sería interesante dedicar otra *vocescrita* a ver porque ocurre este fenómeno y a quien beneficia.

Bueno, creo que ya he cumplido con la revista, me voy corriendo a tirar estas líneas por debajo de cierta puerta. Que la fuerza os acompañe. 

# "SANTANOS TRA"

CAIXA DE BALEARS

Paseo Colón, 12-A  
Can Picafort  
Tel. 85 00 23



## CASA ROSSA

EXPENDIDURIA Nº 1  
CA'N PICAFORT

REVELADO DE FOTOS · FAX  
FOTOCOPIAS

C/. Isabel Garau, 3  
Tel. 85 02 81  
07458 - Ca'n Picafort

## GUARDERIA NOVA PETETE

Abierta todo el año  
Horario: 6:30 a 22:30 h.

NUEVA DIRECCION:  
SOFIA FIRGAIRA  
(Psicóloga)  
YOLANDA ROMERO  
(Aux. Infancia)

Costa i Llobera, 24  
07458 - Can Picafort  
Tel. 85 18 82





# WESTERN UNION | DINERO<sup>SM</sup> UNION | EN MINUTOS

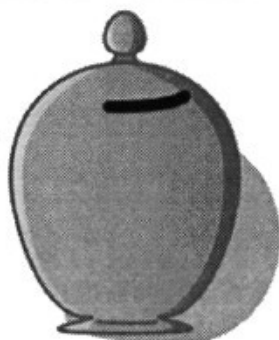
*Si tiene que enviar o recibir dinero del extranjero:  
Le presentamos a la empresa líder mundial  
en transferencias de moneda.*

## Bienvenido a la empresa líder mundial en transferencias de moneda.

Bienvenido a Western Union. Bienvenido a la comodidad de enviar o recibir dinero en efectivo en mas de 130 países en el mundo. Con la seguridad y la rapidez que usted necesita. Así es el servicio de la primera empresa mundial especializada en transferencias de moneda. Así es Western Union.

### Ahorre tiempo y dinero con Western Union.

Ahorrese el tiempo y el dinero que supone tener que esperar varios días para recibir un giro. Usted sabrá, con Western Union, el importe de la comisión y el dinero exacto que recibirá el destinatario. Disfrute de la comodidad de los horarios de nuestras oficinas: ininterrumpidamente todos los días (incluidos domingos y festivos) de 8 a 24 horas. En resumen, Western Union es la manera mas sencilla y segura de solucionar cualquier emergencia económica que pueda surgirle.



### Trabajamos para que usted no pierda tiempo con los trámites.

Usted solo tiene que rellenar un simple impreso con los datos del destinatario o entidad a la que desea enviar el dinero. Western Union le hará entrega del dinero en unos minutos, a través de nuestros 35.000 Agentes en todo el mundo. Además, si lo desea, también puede enviar junto con su transferencia un mensaje para el destinatario, o solicitar que Western Union contacte directamente con la persona a la que quiere enviar la transferencia, por solo un mínimo coste adicional.



### Con la máxima comodidad y las máximas garantías desde 1851.

La sencillez de los tramites le sorprenderá. Porque Western Union lleva mas de 146 años ofreciendo los mejores servicios a millones de personas en todo el mundo. Western Union cuenta entre sus clientes con empresas de primera linea internacional además de Embajadas y Consulados presentes en España.



*La manera más rápida de enviar dinero a todo el mundo.*<sup>SM</sup>

**WESTERN UNION | MONEY  
UNION | TRANSFER<sup>®</sup>**  
*The fastest way to send money worldwide.*<sup>SM</sup>  
**INTERNATIONAL MONEY TRANSFER**

**WESTERN UNION | BARGELD-  
UNION | TRANSFER<sup>SM</sup>**  
*Der schnellste Weg, weltweit Geld zu schicken.*<sup>SM</sup>  
**INTERNATIONALER BARGELDTRANSFER**

### PARA MAS INFORMACION:



un grupo de profesionales a su servicio

**VIAJES acromar TOURS S.A.**

BAL.-082

Paseo Colón, 112 - B · Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69 - 07458 - CA'N PICAFORT - (MALLORCA)  
En ALCUDIA: Avenida México, 2

## L'Influència de l'Estiu en els Joves.



CATI

SERRA

L'estiu ja ha arribat!. Ja són aquí els mesos tan esperats per la majoria dels picaforters. Aquesta època suposa pels joves, entre moltes altres coses la fi de l'escola, dels instituts, d'exàmens, pressions... Mentre que pels més sortits comencen les vacances, dies de sol i platja i per altres ve una època d'anada i tornades de repassos. El motiu és l'intent, per part dels estudiants de recuperar pel setembre les assignatures que no s'han pogut aprovar durant l'hivern, bé per la dificultat o per la nostra deixadesa. Entre els estudiants n'hi ha que han passat uns dies especialment angoixosos, són els del darrer any de l'institut que com cada any, a principis de l'estiu, esperam amb nirvis les notes de la selectivitat, que els permetrà o no, fer la carrera desitjada. Altres, com són els universitaris, i sobretot els de fora, estaven esperant amb ànsia l'arribada del darrer examen per així poder-se'n anar cap a casa i torna a disfrutar del seu poble i dels amics de sempre. No ens hem d'oblidar en cap moment dels que tant si han aprovat tot com no, estant fent feina, quasi tots ells amb els turistes que visiten la nostra costa i els quals ens donen a gairebé tots de menjar. Els pobres no poden disfrutar del sol i la mar que ens ofereix la nostra estimada platja, que, encara que repleta d'estrangers, a tots ens estira. I ara bé, que passa amb la gent jove que no fa feina?, que fan? Idè aquesta gran quantitat de temps lliure és aprofitat de diferents maneres. N'hi ha que decideixen invertir-lo en practicar més esport. No hi ha dubte que ara és la millor època per practicar vollei-platja, per anar amb bicicleta o fer un poc de passeig. Molts s'estimen més collir una tovellaleta i els bronzejadors i passar-se hores i hores tombats a la platja per agafar un bon moment. Altres, encara que una minoria, es dedica a passetjar amunt i avall de la nostra petita illa aprofitant el bon temps i així conèixer-la de més aprop. Els més pràctics, que no perden el temps, han ocupat un parell de dies anant de tenda en tenda i comprant allò necessari a meitat de preu en les esperades rebaixes. Altres menys actius, aprofiten les hores lliures per dormir, recuperar la son arrossegada dels ja llunyans dies d'estudi. Hem de pensar a dir que no sols ens trobam en aqueixes condicions els picaforters, ja que com tots sabem Ca'n Picafort es centre de reunió de joves d'altres pobles que sabem gaudir de l'estiu al nostre poble any rera any. I ja per acabar m'agradaria fer una crida a tots els joves perquè s'animin a participar en les nostres festes patronal, encara que humils, volen fer-nos passar un estiu un poc més agradable. Adéu i fins una altra.

## La Mare de Déu Trobada

MIQUEL À.



TORTELL

Per tot arreu hi ha llegendes que narren la trobada de figures religioses a llocs com ara la vora de la mar i, sobretot, a les muntanyes. És lògic que siguin trobades les figures en llocs com aquests, perquè hi ha hagut sempre un esperit màgic. Des de temps immemorials, l'home ha atribuït la figura d'un déu a les seves. Així, el mar i la seva força han tengut sempre un "déu" (Poseïdó a l'antiguitat; Sant Pere avui dia) i a les muntanyes hi ha el mateix fet (la dama blanca, les dones d'aigua, la mare de Déu de Lluc). Si la troballa o la llegenda relacionada amb el mar o la muntanya és sobre una imatge religiosa cristiana que és sempre bona, hi ha un augment de la fe entre els cristians (10 punts per l'Església).

Com sempre, per tot trobam exemples del lligam que ha volgut establir la religió amb la cultura. D'ençà que el cristianisme ha arrelat a la nostra terra, ha cristianitzat festes paganes (Nadal, St. Antoni, St. Joan...) i ha intentat que la cultura popular i la religió vagin de la mà plegats.

La cristianització de figures paganes que tenen paral·lelismes amb la religió cristiana és un dels punts que reflecteixen el lligam entre religió i cultura i que a nosaltres ens agradaria remarcar. Posarem com a arquetipus a la mare de Déu de Lluc. Aquesta deesa petita, moreneta i amb un nin als braços no és sinó una descendent d'Isis, deesa egípcia de la fertilitat i, per tant, de la maternitat. És lògic que estiga situada a la muntanya, al costat de boscos i animals, símbols de la fertilitat de la terra. Per una altra part, podem dir que és el model de deesa mediterrània (podem trobar figures semblants a tot el mediterrani). Aquesta deesa petita, moreneta, amb els cabells llargs i ulls grans i negres és, també, el model de bellesa mediterrània.

Per tot això exposat, no és d'estranyar que siga la patrona de la nostra illa, perquè els bons mallorquins saben reconèixer allò que forma part de la seva cultura i allò que no.

Nosaltres estam ben preocupats, i creim que la mare de Déu de Lluc també, perquè a Ca'n Picafort hi han duit una mare de déu que pensam, deuen haver trobat a la península i encara no se n'hi ha tornat. Però tenim fe i esperança abastament en que això pugui passar d'aquí a poc temps. Desgraciadament, aqueixa mare de déu és una violació del lligam que hi ha entre cultura i religió i pareix que ningú no se n'ha temut. L'exaltació i èxtasi que produeix no són reaccions pròpies de gent tan tranquil·la com la mallorquina. Tota la vestimenta, així com la mateixa figura, no tenen res a veure amb les demés figures que hi ha a Mallorca. Qualsevol cosa passa.

Fins i tot els mallorquins ens posam nerviosos. Ara ho estam molt. Això és degut a que ens han dit que han dit i no va per dit que nosaltres ho haguem dit, que la volen coronar a l'església. Això no s'ha d'acceptar. Ni en els temps en què el catolicisme anava lligat a la dictadura, havia arribat a tals extrems.

Passen per damunt la cultura, posen la religió per damunt totes les manifestacions culturals i deixen que les invasions culturals per part dels castellans siga permesa i fins i tot la faciliten. A Mallorca n'hi ha més que no en volem, de mares de déu, no ens en fa cap falta una que, a més no té cap semblança amb les vertaderament nostres. Fins quan els mallorquins deixarem que ens trepitgin i ens tapin la boca?.



**Muebles Payeras**



**Electrodomésticos**

Muebles todos los estilos  
Muebles a medida  
Muebles cocina  
Cortinajes - Tapicería  
Alfombras - Lámparas

Su establecimiento  
"expert" en  
Ca'n Picafort

Plaça de la Vila, 15  
Tel. 52 30 79 - Fax: 52 30 34  
SANTA MARGALIDA

Via Suïza, 60  
Frente gasolinera  
Tel. 85 10 97  
CA'N PICAFORT





# MERCADONA

SUPERMERCADOS DE CONFIANZA

## ABRE EL JUEVES 31 DE JULIO EN

# CTRA. ARTÁ-PTO. ALCUDIA CA'N PICAFORT

**SUPERMERCADOS  
MERCADONA**

también en:

- Palma Nova
- Inca
- Manacor
- Paguera
- Palma (7 supermercados)



PARA QUE USTED COMPRE



SIEMPRE PRECIOS BAJOS

## Carta a E.T.A.

E.T.A:

Soy una niña de nueve años que estos días los estoy viviendo un poco asustada.

Las imágenes y noticias que dan por televisión.

Las caras indignadas de la gente que se manifiestan por las calles en casi todas las ciudades, me hacen preguntar a mis padres:

¿Por qué E.T.A hace esto, mamá?

¿Por qué matan, papá?

Pero no me saben contestar, dicen que son terroristas. Por eso os escribo esta carta, para pedir os una explicación.

Desde mi niñez no comprendo como podéis ir en contra de la paz, en contra de la libertad, en contra de los derechos humanos, en contra de la vida.

En el colegio nos han enseñado a plantar un arbolito y respetarlo, cuidarlo y dejarlo crecer sano y fuerte.

Los niños somos hoy esos arbolitos que empiezan a entender y tener fe en la democracia española porque se hace fuerte día a día; porque la muerte de este joven y otros muchos, así como los secuestros, solo sirven para que nuestros mayores estén más unidos en contra vuestra.

Por favor E.T.A **¡Basta ya!**

Los niños queremos llegar a la mayoría de edad sin odios, sin rencores y en libertad.

\_\_\_\_\_  
Ana Cristina Carmona.

CARTES AL  
DIRECTOR

## Referent el cinema a la fresca que s'ha fet a Ca'n Picafort

És trist i deplorable veure com es poden escollir pel·lícules, (que haurien d'ésser dirigides per a tots els públics) que inciten d'una manera tan forta a la violència i el terror. Els al·lots que hi havia allà cridaven "matalo" i altres expressions queestic empagaida dir per escrit però que tothom les imagina.

Crec que s'haurien d'escollir pel·lícules tranquil·les, còmiques, o de qual-sevol caire, manco de violència i mort. Els picaforters no volem res mes que parli de violència per això basta escoltar la televisió o llegir el diari. Volem qui hi hagi pau i amor.

També vull recalcar la manca d'informació damunt les pel·lícules, jo no vull saber quina hi ha a Santa Margalida, vull saber de que son, qui les ha fetes, qui son els protagonistes, etc. però de les d'aquí.

Es hora que els des PSOE sabin el que la gent de Ca'n Picafort vol, que el poble de Ca'n Picafort i els picaforters no anirem a la Vila a veure una pel·lícula, i per favor que demanin a la gent de Ca'n Picafort que l'any passat la comissió de festes en va elegir una de molt apropiada.

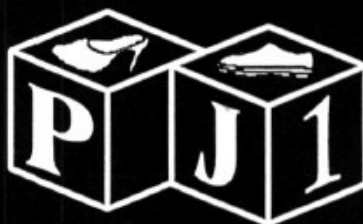
\_\_\_\_\_  
Una picafortera indignada.

### G.R. LEONART C.B.

Ramón Leonart Arbona  
Miguel Quetglas Alcover

ASESORIA FISCAL · CONTABLE · EMPRESARIAL

Paseo Colón, 59 · Tel. 908 53 29 74 · 07458 - Can Picafort



## ZAPATERIA

Via Suiza, 6 - Local 9 · Can Picafort · 85 15 65



CARTES AL DIRECTOR

**Crítica a l'Ajuntament pel Cinema a la Fresca**

Senyor director:

Atentament a la llibertat d'expressió, li prec la publicació d'aquesta carta. Gràcies.

Dos són els motius pels quals he decidit fer públiques aquestes retxes:

Primer de tot, he de dir que el passat 10 de juliol vaig anar al mollet a veure la pel·lícula que projectaven, "Glimmer Man".

Si vull ésser objectiva, he de dir que primerament la culpa va ésser meva, ja que m'hauria d'haver informat sobre quina era la pel·lícula prevista i mirar d'obtenir notícies sobre ella. Errada de base. No ho vaig fer. Així doncs, si vaig prendre la decisió d'anar-hi, a ningú puc culpar si llavò el film no me va agradar.

Potser això no hagués passat si jo hagués sabut més aviat que feien cinema a la fresca. Però jo això ho hagués sabut si els de l'Ajuntament ho haguessin anunciat oportunament. Es pot saber com fa propaganda, aquest Ajuntament? Perquè "l'èxit de participació" del cinema ho demostra bé. Perquè, per si no ho sabien, no hi havia mi cent persones, i per cada cinc cadires quatre estaven buides, i les que estaven plenes eren de gent com jo que se passejava i va sentir música i va veure la pantalla i, en demanar, "què passa anit?" et responia qualcú "pareix que hi ha cine". L'endemà ho vaig comentar amb una amiga meva i ella me va dir que ho havia sabut (tot i que no hi havia anat) per mor d'un pòster d'una tenda. Ara bé, la madona ni el tenia penjat, sinó que estava damunt la caixa registradora, devora altres papers. La meva amiga esperava el seu torn i per casualitat, entre els papers de les ofertes, hi va trobar el programa del cinema.

I jo dic, això són maneres de fer propaganda? Si jo ja me conec l'escusa. Llavò te diran "ho hem repartit per totes ses tendes de Ca'n Picafort". Sempre ho han fet així, tots els ajuntaments que hem tengut: mai s'han preocupat de fer propaganda així com toca. Perquè és que a les Oficines Municipals no hi ha un cartell al tauló d'anuncis? Perquè no n'hi ha un al centre sanitari? I a les farmàcies? I a l'església? És que fa empegueir, ni a les Oficines Municipals saben res. El matí de dia 14 de juliol hi he anat i he demanat un full amb les pel·lícules i m'han dit que no en tenien cap. Això és vergonyós!.

Però si així ho volen, així ho tenen. La resposta que la gent va donar no assistint a la pel·lícula és el millor senyal de que qualche cosa no va bé. Molt més de la meitat de les cadires buides és el resultat de preparar coses d'esquena al poble.

No me'n vull oblidar d'una cosa: perquè tampoc la revista no va publicar el programa de cinema?

He dit que escrivia aquesta carta per dos motius. El primer està acabat. Anem al segon:

La pel·lícula no era més que una successió d'assassinats violents, d'escenes de crims, de bregues, de destrosses, d'insults, de tirs, d'accidents... argument policíac a més no poder, simplíssim i sense cap transcendència. Cada minut hi havia una escena de violència, de tirs, de trencar braços, de pegar ganivetades, de crucifixions, d'incendis... en resum, una pel·lícula gens gens agradable, i gens adequada per a fer cinema a la fresca.

I allò pitjor és que la majoria dels assistents eren infants. No eren al·lots de 16 ó 17 anys, no, sinó al·lotea de 9, 10 i 11

anys, que no vos podeu imaginar com reien i passaven gust de veure tanta sang. S'animaven d'allò més en sentir insultar, i a coro cridaven "¡mátalo, hijo de puta!, ¡cabrón!, ¡que te follen, perro asqueroso!" i baixeses semblants. Al·lots que no tenen ni 14 anys mirant pel·lícules d'aquestes!

Ara bé, la culpa aquí no és tota de l'Ajuntament, sinó dels pares que consenten que els seus fills a les onze i mitja del vespre estiguin pel carrer aperduats. Eren al·lots, repetecs, que ni tenien 14 anys.

No entenc, és la veritat, de quina manera se preparen els actes en aquest poble. Enlloc de fer un programa ben fet, posant la qualificació pel públic (millor encara, posar pel·lícules per a tots els públics), informant mínimament de qui són els actors i de l'argument... te posen la primera pel·lícula que troben, no diuen res a ningú, i ni tan sols a les oficines municipals te poden donar un programa.

Aquesta és la nostra classe política, aquesta és la seva preocupació per la cultura!

Maria.

**Nota del director:**

**La voldria informar que si aquesta revista no va publicar, com Vostè denuncia a la seva carta, el programa del Cinema a la fresca, és degut a que quan havia de sortir el número de juny la regidora de cultura ens va dir que no tenia encara el programa llest, i que no ens volia fer cap avanç fins que estàs concretat. Aquest mes sí que el publicam.**

**BANDOLERO**  
TU MODA VAQUERA  
PASEO COLON, 109  
CAN PICAFORT  
TEL. 85 21 81

Salón de estética  
Asthetik Saal  
Beautician  
**Inés**  
Edificio Ses Roquetes - Paseo Colon  
Tel. 85 16 44 - Part. 85 10 90  
CAN PICAFORT (Mallorca)

## El Festival de les Bandes de Música

Si no ho record malament, va ser es passat diumenge 6 de juliol quan hi va haver es festival de bandes de música a l'esplanada del moll de Ca'n Picafort.

Som una estiujeant d'aquest poble, i venc aquí cada estiu ja fa al manco sis anys, d'ença que compràrem un pis i vàrem decidir passar ets estius a Ca'n Picafort. Però, com podeu suposar, no he decidit escriure aquesta carta per contar es perquè de ses meves vengudes, sinó que, com que l'he titulada (i potser el director d'aquesta revista li hagi canviat es títol i n'hi hagi posat un de millor) "el Festival de les Bandes de Música", parlaré sobre això.

En primer lloc voldria destacar sa participació de sa gent. És aquí on m'agradaria centrar es meus esforços, en sa gent que hi va anar. Jo no sé quantes cadires hi havia, però donava sa sensació que no eren poques i a més, totes estaven plenes. No només això, sinó que també sa marjada (paret de marès) que tanca es moll i el separa des passeig, estava ple de curiosos i turistes que escoltaven.

Hauria pogut acabar sa frase anterior ( i en conseqüència, "coronar-la") amb sa paraula "embadalits", però no he fet a consciència. No, senyors, potser hi havia molta molta de gent, però no escoltaven tots embadalits, ben al contrari, n'hi havia que tenien esment en altres coses i si ses bandes tocaven o no, no les llevava gens se son.

I bàsicament aquesta és sa meva queixa, que per darrera de tot hi havia persones que feien orelles sordes a tot quan s'interpretava, i això no me pareix gens bé. Si no els agrada sa música, si no tenen sensibilitat, si van de "guais" per sa vida, que se'n vagin a ca seva, o que ja no venguin, i almanco no emprenyan en aquells que, com jo, mos agrada apreciar ses coses bones.

Així que un deu a ses tres bandes de música, i un suspens a tots aquells que no saben fer res més que molestar, i parl (això ho voldria deixar ben clar) no només d'al-lots, que també n'hi havia, sinó de gent gran. Això me va sebre molt de greu, que fossin gent adulta, perquè ets al-lots, què voleu que vos digui?, qui més qui manco sap que en es jovent d'avui sa cultura la se passen per allà on no dic (no tots, naturalment. Es músics de ses bandes eren gent molt jove) i tot coneixen sa dita de que "qui amb al-lot se colga, compixat s'aixeca". Però és això, que no sé com hi ha gent que té aquesta barra d'anar a un concert per passejar o xerrar. I mira que fins i tot (i això si que és una vergonya) es senyor que presentava ses bandes per l'altaveu ja va haver de demanar per favor que sa gent no xerràs per allà darrera. En fi, són mostres de sa mala educació que molt gent té.

Bé, i en segon lloc voldria donar s'enhorabona en ets organitzadors, i les ànim a que segueixin fent concerts d'aquest estil. Sa llàstima és això, que Ca'n Picafort no té un recinte protegit i adequat per aquest tipus de concerts (es so se'n va molt) y un lloc com podria ser l'església tampoc va bé, perquè me permí que no hi cap molta gent.

De totes maneres, esper que se'n facin més d'aquests concerts. Aquesta carta (crec que ha quedat clar, però no està de més recordar-ho) no ha estat més que una denúncia pública de gent poca-vergonya i una lloança (pública també i ben merescuda) en es músics i organitzadors. Gràcies per deixar-me exposar sa meva opinió.

Un estiujeant.

### CARTES AL DIRECTOR

Ja sabeu que tothom qui tengui res a dir ho pot fer gràcies a aquesta secció, on els lectors poden adreçar-se a la Revista i fer saber tot allò que pensen sobre determinats temes o fets. Animau-vos a escriure, així s'aconsegueix una revista més variada i plena de contingut.

Podeu firmar amb pseudònim, ara que el director ha de saber qui sou.

Enviau les vostres cartes a:

REVISTA CAN PICAFORT

Cartes al director, Apartat de correus n° 77.

07458 Can Picafort

També per Internet: [can\\_picafort@redestb.es](mailto:can_picafort@redestb.es)

## Sobre la Revista

Enhorabuena a todos por el aniversario. Me divierte mucho lo que se escribe y me encanta leer la página de Antonio Cantarellas cuyo estilo me recuerda mucho a Erle Stanley Gardner, un autor que me apasionaba hace cincuenta años.

Saludos Cordiales.

L. Font



Laboratorio fotográfico



**¡NO COMPRE SU CARRETE!  
NOSOTROS LE REGALAMOS UN  
CARRETE POR CADA REVELADO**



**AHORA** ya puede tener sus ampliaciones desde 15x20, 20x25, 20x30, 30x40 y revelados en Color y Blanco y Negro en

**1 Hora**

PLAZA CARLOS V, nº 2 · ALCUDIA  
Tel. 54 61 56



# Mégane Cabrio

RENAULT



**Clio Campus**  
1.9 Diesel, 3 p.  
**1.369.000 Ptas**

**Clio Campus**  
1.2, 3 puertas  
**1.125.000 Ptas**

## TWINGO

A.A., D. Asistida, C.C.  
Pack eléctrico

**1.295.000 Ptas**

## RENAULT. Ocasión



| Marca                       | Pesetas   |
|-----------------------------|-----------|
| Renault Twingo año '95      | 890.000   |
| Renault Twingo año '96, A/A | 1.090.000 |
| Renault Clio año '96        | 1.150.000 |
| Renault 21                  | 590.000   |
| Ford Fiesta PM-BX           | 875.000   |

**Ofertas especiales modelos  
TWINGO y CLIO  
24 meses de garantía**

### José Pastor Gayá S.A.

Ctra. Artá-Alcudia, N. 54 - Tel: 85 21 21 - Ca'n Picafort  
Juan Ordinas, 19 - Tel: 52 34 19 - Sta. Margalida  
Polígono Industrial - Tel. 55 46 11 - Manacor



# 10 Nins Saharauis Passen les Vacances a Ca'n Picafort

Els nins estan acollits en diferents famílies.

Després que Espanya, el 1975, va decidir deixar el Sàhara, el Marroc invadí aquest territori en contra dels desitjos del poble saharauí. Aquesta invasió ja fa més de 20 anys que dura, i els saharauis se veuen obligats a haver de viure aperduats en

campaments. Aquest reportatge vol donar una breu visió de la situació al Sàhara, a fi d'entendre el perquè de la visita dels 10 nins a Ca'n Picafort, així com a altres pobles de Mallorca i de l'Estat.

## 1.- Un poc d'història.

En els acords tripartits de Madrid, a l'any 1975, el Govern espanyol decideix abandonar el Sàhara. Mauritània i Marroc l'ocupen violentament, sense tenir en compte la voluntat del poble Saharauí. La riquesa de recursos (fosfats, bancs de pesca), i les aspiracions de Hassan II per governar un gran imperi, donen lloc a una llarga invasió. **Ja s'han complit 20 anys.**

El poble Saharauí queda dividit. Els que poden escapar a la invasió (bombardejats amb napalm) sobreviuen exiliats en un àrid desert al sud d'Argèlia, en condicions d'extrema duresa.

Subsisteixen gràcies a l'ajuda humanitària internacional i de les associacions d'amics del poble Saharauí d'arreu del món, però sobre tot, **per la seva voluntat d'independència i d'ansia per tornar a casa.**

A la zona ocupada, els que no pogueren fugir, viuen una situació d'estat policial i de terror, concretada en empresonaments, tortures i morts a mans de la policia marroquí. Tot això ha estat denunciat per Amnistia Internacional.

Les Nacions Unides reconeixen el dret a la autodeterminació del poble Saharauí.

Un referèndum per confirmar aquesta voluntat havia d'ésser celebrat a l'any 1992, però les autoritats del Marroc impe-

deixen el plebiscit amb les més variades tàctiques. Saben que sense engany no guanyaren.

## 2.- Què és l'Associació d'Amics del Poble Saharauí i què fa

És una Organització no Governamental estesa a nivell mundial, independent de tendències polítiques o religioses. Els objectius de l'associació són **donar a conèixer la situació del poble Saharauí, i**

**proporcionar ajuda tècnica i material als campaments de refugiats.**

L'ajuda s'envia mitjançant caravanes humanitàries que transporten el material de primera necessitat (menjar, instrumental mèdic, medicaments..).

Per tal d'informar als ciutadans, organitzam conferències, exposicions fotogràfiques, publicam articles i feim viatges a la zona per donar a conèixer a prop aquest poble.

Realitzam campanyes d'atenció mèdi-



### ABIERTO SABADOS Y DOMINGOS

FERRETERIA

-Menaje

-Servicio en general para la hostelería

-Artículos jardín y piscina



DROGUERIA

Productos

de limpieza

Almacen de

plásticos

Muebles de

terrazza y jardín

**DISTRIBUIDOR PINTURAS BRUGUER**

**Distribuidora LLOMGAR, C.B.**

Via Pollentia, 45-B  
07400 - ALCUDIA (Mallorca)

C.I.F.: E-07-106040  
Tel. 54 51 64/65 FAX: 54 86 24

### CLINICA MEDICO ESTETICA

DIETÉTICA Y NUTRICIÓN  
OBESIDAD, CELULITIS, MESOTERAPIA  
TRATAMIENTO VARICES Y ARAÑAS VASCULARES  
(Eliminación por esclerósia)  
ENVEJECIMIENTO CUTÁNEO  
TRATAMIENTO FACIAL. Peeling químico:  
Arrugas, Manchas, Acné, Piel Seca, etc...  
ACUPUNTURA: Dolor, Artrosis, Ansiedad, Cefaleas, etc...

Dr. ALBERTO MORANO VENTAYOL

ALCUDIA: Plz. Carlos V, 1 - Tel. 54 61 61  
PALMA: Plz. Fortí, 3B, 7º, 1ª - Tel. 73 82 77







(mitjançant la recerca de famílies), manutenció, despeses sanitàries i de repatriació (cas de necessitat), així com vetllarà perquè no se sol·liciti cap expedient d'adopció durant l'estada dels menors en el municipi.

L'estiu de l'any 96 visitaren el nostre municipi un grup de nins saharauis acompanyats pels seus

ca, amb viatges de metges i ajudants tècnics sanitaris mallorquins per treballar desinteressadament als campaments.

Els estius vénen a les Illes Balears nins i nines saharauis. En aquests viatges es fan revisions mèdiques, i es lliuren temporalment de l'estiu del desert, on s'arriba als 50°C.

### 3.- Com pots col·laborar.

-Fen-te soci/a.

-Assistint a les reunions de les diferents comissions de l'associació. (Premsa, activitats, desapareguts, projectes, finances, sanitats).

-Fent una aportació econòmica al compte de l'associació.

Al carrer Monti-Sion, 14 baixos.

07001 Palma de Mallorca

Telèfon i fax 72 88 39

### 4.- Projecte de cooperació social i voluntariat.

L'Ajuntament de Santa Margalida s'ha compromès aquest estiu a acollir a 10 nins i nines, que juntament amb els seus monitors passaran un poc més d'un mes de colònies en el nostre municipi. També s'ha compromès a garantir l'allotjament

monitors, famílies acollidores i els representants de la associació d'amics del poble saharauí, que havien vingut convidats a passar un mes de vacances a Mallorca.

Arrel d'aquesta estada al nostre municipi, l'Ajuntament, sensibilitzat amb la problemàtica que pateix el poble saharauí, i veient la bona acceptació que ha tengut aquest grup dins el municipi, decideix posar en marxa aquest projecte de cara a l'estiu d'enguany, amb els següents objectius generals i específics:

sensibilitzar la població general de la realitat que viu el poble saharauí.

possibilitar l'intercanvi cultural.

fomentar/recolzar el voluntariat.

oferir una alternativa de vacances als nins d'una altra cultura.

oferir serveis sanitaris no existents al seu país a aquest grup de nins.

Les passes que s'han seguit per a la realització d'aquest projecte han estat:

coordinació del departament de Serveis Socials de l'Ajuntament amb l'associació d'amics i amigues del poble saharauí per formalització del projecte (desembre 1996)

conferència a càrrec de l'associació d'amics i amigues del poble saharauí adreçada a població general sensibilitzar la

població i facilitar la captació de voluntariat per aquest projecte (desembre 96)

reunions amb el grup de voluntaris (gener 1997).

consolidació/ suport a aquest grup per formació de monitors (gener 1997)

recerca de les famílies que volen acollir els nins (febrer, març, abril 1997)

reunió de l'associació d'amics del poble saharauí amb les famílies (abril 1997)

tramitacions burocràtiques pel front polisari (abril 1997)

coordinacions amb l'associació per planificar estada (abril 1997)

planificació de les activitats que es duran a terme durant l'estàtica (abril, maig 1997)

contactes amb empreses de restauració i d'altres recursos d'oci

regulacions amb la regidora de cultura per planificar l'integració dels nens saharauis a l'escola d'estiu...

reunió conjunta Ajuntament-Associació-Voluntaris i famílies per unificar criteris

reunió entre l'associació i els distints Ajuntaments de Mallorca que ofertan el projecte

reunions amb les revistes locals i la premsa per comentar el projecte

### PERSONAL

Per tal de dur endavant el projecte es compta amb la treballadora social municipal que dedicarà el temps que calgui en la organització i coordinació del projecte.

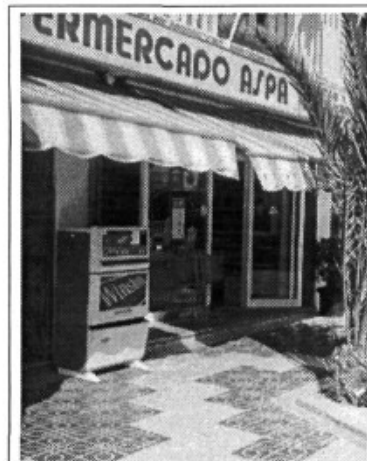
### AVALUACIÓ

L'avaluació d'aquest projecte es farà des de el departament de serveis socials esbrinant les dades que aportin:

-les famílies, a les que es passarà un qüestionari per conèixer el seu grau de satisfacció respecte de l'experiència

-els monitors voluntaris

-els monitors de l'escola d'estiu



## SUPERMERCADO ASPA (Aldi)

En Son Bauló, podrán encontrar Uds. todo lo que necesitan para su hogar y también la simpatía de sus propietarios y dependientas, Ana y Francisca.

Visítenos: C/. Isaac Peral, 92 - Paseo Mallorca  
Tel. - FAX 85 11 34  
Can Picafort

**PRESSUPOST.**

L'Ajuntament de Santa Margalida ha habilitat una partida pressupostària de 500.000pts. per cobrir les necessitats de realització d'aquest projecte.

Els nins varen arribar a Palma a la Porciúncula dia 29 de juny (diumenge). A les 12h. se trobaren amb les famílies que els acolliren i donaren la benvinguda.

A partir de l'endemà els nins han començat a viure tot un seguit de bones experiències, tant quan s'ajunten amb els altres nins a l'Escola d'estiu, o quan fan excursions, com per exemple la de les Coves dels Hams i l'auto-safari de Porto-Cristo, a Calvià, a Marratxí, ... o han pogut disfrutar de menjar a l'hotel Exagon, a Ca's Padrí, a los Amigos... han anat al club Karting...

Com heu llegit abans, un dels objectius pels quals cada estiu vénen a Mallorca (i a més pobles d'Espanya) un grapat de nins saharauis, és perquè aquí se'ls fa una revisió metge. Així els nostres nins han anat al PAC de Muro i als centres sanitaris de la Vila i Ca'n Picafort.

Hi ha 10 nins que viuen amb les seüents famílies més un monitor que iu a la rectoria de Santa Margalida:

-Família Gelabert-Sastre: Rabad Sidi (f)  
 -Piña-Genovard/Payeras: Sallambouha Sidi (f)  
 -Tomás-Gamundí: Mateu Mokhtars (f)  
 -Pastor-Pastor: Attahani Mohamed (f)  
 -March-Rosselló: Salef Nafi (m)  
 -Pons-Ramonell: Suad Natfe (f)  
 -Font-Bonnin: Assenia Azrouaf (f)

-Quetglas-Ribot: Andalaa Mohamed (m)  
 -Muntaner-Marimón: Omar Mohamed (m)

A totes elles en nom de la revista els volem agrair aquesta acció tan noble com és compartir el seu temps per fer un estiu més agradable a aquest nins.

Igualment, i per acabar, agrair a totes les empreses que han col·laborat, així com als monitors que comparteixen de franc i voluntàriament el seu temps:

**Empreses Col·laboradores:**

Acromar, Amorini, Autocars Cladera-



Ferrer, Hotel Gran Vista, Hotel Janeiro, Gestoria Cae, Restaurante Ca's Padri, Club Karting Ca'n Picafort, Hotel Exagon, Patisserie Gelabert, Pizzeria Gran Bahia, Bar los Amigos, Gabriel Sastre Tour (dentista), Mobles Ca'n Payeras, Forn Salvador, Gelateria San Remo, Salesca Rent A Car, Gelateria Podium, Bar sa Granja, Skau, Banca March, Sa Nostra, La Caixa, Perfums Venus, Papereria Galmés, Òptica Ca'n Picafort, Òptica Santa Margalida.

**Monitors:**

M<sup>a</sup> Gelabert Sastre  
 Victoria Contreras Serra  
 Teresa Gomila Capó  
 Bàrbara Bonnín Nadal



# HOTELES FERRER, S.A.



**Domicilio Social:**  
 C/. Romero, s/n  
 07459 - Can Picafort  
 Tel./Fax: 85 00 24  
 MALLORCA

## **HOTEL CONCORD \*\*\***

*Tel. 85 01 26 - Fax: 85 20 96*

## **HOTEL JANEIRO \*\*\***

*Tel. 85 00 06 - Fax: 85 13 65*

## **APTOS. MARISTANY**

*Tel. 54 52 54 - Fax: 54 52 50*





Salón  
para  
reuniones  
y comidas  
privadas



RESTAURANTE - PIZZERIA

*Marisco*



COCINA ESPAÑOLA E INTERNACIONAL

HORARIO:  
ABIERTO TODOS LOS DIAS  
DE LAS 12 HASTA LAS 2 DE LA MADRUGADA

Avda. Isabel Garau, 55 - Tel. 85 00 44 - Fax: 85 00 03 · 07458 - Ca'n Picafort (Mallorca)

 LOCAL CLIMATIZADO

# MALLORCALANDIA PARQUE INFANTIL

**CA'N PICAFORT  
PASEO COLON  
(Junto parada Taxis)**



# "Bulla d'Estiu", Tot un Èxit.

Enguany torna a funcionar aquest projecte a La Vila i a Ca'n Picafort.

Aquest és el segon any que funciona el projecte "Escola d'Estiu", coordinat conjuntament per l'Àrea de Cultura i la de Serveis Socials de l'Ajuntament i la Societat Cooperativa de Serveis de Formació. Enguany, per fer-ho més divertit, li han canviat el nom i es diu "Bulla d'Estiu".

L'objectiu principal de "Bulla d'estiu" és que el nin, durant aquests mesos sense escola, s'ho passi bé d'una manera sana, divertida i sense perill. Tots sabem que en s'estiu són molts els pares i mares que fan feina en el camp del turisme i no poden dedicar el temps que seria necessari per als seus fills. Això fa que molts d'ells estiguin tot lo dia aperduats pel carrer. "Bulla d'estiu" intenta paliar aquest problema.

Enguany s'ha produït un augment considerable d'infants matriculats, de manera que hi ha 5 grups a Ca'n Picafort i 3 a Santa Margalida, fet que suposa haver passat dels 60 als 88 nins matriculats a Ca'n Picafort i dels 40 als 53 a Santa Margalida enfront a l'any passat respectivament.

Al nin se li obri una fitxa d'inscripció on hi figuren les dades personals i un telèfon d'urgència, així com també informació sanitària (malalties més freqüents i possibles al·lèrgies), una fitxa psicològica, el nivell de repàs que necessita, si sap o no nedar i una autorització paterna. Així mateix se li fa una assegurança individual i disposa d'una de responsabilitat civil a nivell de la Cooperativa.

Parlarem amb n'Assumpta Gómez, que és la responsable de l'organisme que coordina el projecte i això és el que ens digué:

"Les novetats d'enguany és que hem obert un servei de guarderia de les 7 a les 9 del matí per a aquells pares que comencen prest la feina. Un altre aspecte ha estat possibilitar la integració especialment de 9 nins deficients psíquics, tot i que això sigui un procés dur, que cal reconèixer, emperò que s'està aconseguint. Aquests nins en s'hivern van a escola a fora poble (sobretot a Inca) i per tant no coneixen els seus companys picaforters. Des del moment que participen a "Bulla d'estiu" poden venir i estar amb

els altres nins.

Com que hi ha un grup de més grandets, enguany faran un parell d'acampades. També s'ha de dir que els monitors han assumit el que és pràctica de la natació. A Santa Margalida ja se'n fa, i aquí estam pendants que s'acabi la piscina.

Estam sempre en contacte amb na Cati Marimon, na Maria Monjo i na Maria Ferriol (assistenta social) i tot d'una que detectam una problemàtica els ho comunicam (com per exemple observar que un nin no parla com hauria de fer-ho per la seva edat...)

Per a mi allò més important és que els nins estam amb nins, això ho defens molt. De vegades costa, els grans són més agressius... emperò els resultats són bons, molt bons".

L'horari general de "Bulla d'estiu" és el següent i de dilluns a dijous, de 9 a 13 h. repartides d'aquesta manera:

-de 9 a 9'15 els nins se preparen per a començar.

-de 9'15 a 10'15 se fa una mica de repàs escolar perquè el nin no ho oblidí tot. És un repàs senzill.



-de 10'15 a 10'45 Esplai.

-de 10'45 a 13 h. Tallers o esports o platja/piscina.

Els divendres se romp una mica la rutina habitual i van d'excursió de 9 a 17 h. i una vegada en so mes tots plegats van



**Le invitamos a visitar nuestras nuevas instalaciones y a conocer muebles de todos los estilos**  
**TERRAZA · BAÑO · COCINA**  
**REPARACIONES CARPINTERIA**

**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**

**Ctra. Pto. Alcudia - Artá, 43**  
**Tel. 85 04 14 - CA'N PICAFORT**



d'acampada.

La darrera setmana de juliol fan una festa general perquè hi ha nins que ja no vénen a l'agost i d'altres que comencen. Els pares de tant en tant van a xerrar amb els monitors, sobretot els dels més petits.

"Bulla d'estiu" comprèn de l'1 de juliol al 30 d'agost. A Ca'n Picafort els 5 grups (88 nins en total) es distribueixen així:

-els més petits (3-5 anys) amb les monitores Elena Tur i Magdalena Vives.

-6 anys amb Margalida Rosselló.

-els de 7, amb en Joan Amengual.

-els de 8 i 9 amb en Martí Torres i Joan Manuel Tur.

-els de 9 a 13 amb na Mónica Ferrer.

Aquest darrer és el grup dels més grandets, i la seva monitora, na Mónica Ferrer, de 22 anys, ens explicà: "els nins són molt actius, i pe això has de donar molt de tu. Hi ha molta mescladissa i n'hi ha que no se coneixen perquè són d'altres pobles i estiuegen aquí (a Santa Margalida això no passa), peninsulars... i si bé això suposa uns avantatges, de vegades també duu qualche problema, però en general tot va bé.

Els nins saharauis vénen quasi cada dia a "Bulla d'estiu", i fan les excursions amb noltros.

En Jaume Mandilego i na Maria Antònia Muntaner s'encarreguen dels esports.

Jo tenc el grup dels més grans (uns 16 ó 17). De moment hem anat a la platja, hem desenvolupat un tema d'investigació per estimular la sagacitat i capacitat d'improvisació, hem fet tallers...

Als nins els agrada veure que tenen un protagonisme, tots volen tenir un paper, volen superar als altres, ser els millors, i aquest afany de lluita els és molt bo.

Volen que els donis confiança, que els respectius i alhora els tractis de tu a tu...

Hem de pensar que aquí vénen a oblidar-se del curs escolar viscut fins ara (de la rutina s'entén, no dels coneixements apresos) i també de l'ambient de la casa familiar. Volen divertir-se i ho fan. Si volen se'n poden anar, i cap ho ha fet. No ens hem d'enganar, hi ha dies que tot te surt malament, el joc no surt com esperaves, dos se barallen... emperò en línies generals poden afirmar -i ho faig- que és un gran projecte aquest, molt útil i eficaç".

Recordau que si estau interessats encara hi podeu matricular els vostres infants el mes d'agost. Per a això demanau informació a l'àrea de cultura de l'Ajuntament.

Vos informam també que hi ha un servei de menjador de les 13 a les 16 h. del qual en parlam més àmpliament en aquesta revista.

# DISBALMU, S.L.

## MIMBRERIA MARRATXI

FABRICACION Y DISTRIBUCION DE MOBILIARIO, CAÑA, MIMBRE MADERA, TAPICERIA Y CORTINAJES.

**PRESUPUESTOS SIN COMPROMISO**



**ANUNCIAMOS NUESTRA NUEVA DIRECCION Y TELEFONOS:**

C/. Teixidors s/n, nave B7  
Polígono Marratxí - MARRATXI  
Tel: 60 41 77 - Fax: 60 41 78  
Móvil 908 63 68 27

# TOLDOSER S.L.

**TOLDOS**

**CLARABOYAS**

**PERSIANAS PROTECCION SOLAR**

**CARPINTERIA METALICA**

C/. Murillo, 34 - 07440 - Muro

Apt. Correos 9

Tels. 53 77 11 - 53 72 34 - Fax: 86 01 57



## VIDRES CA'N PICAFORT



---

**TODO TIPO DE ACRISTALAMIENTOS**

|                       |                          |
|-----------------------|--------------------------|
| <b>BISELADOS</b>      | <b>ESPEJOS</b>           |
| <b>ENVARILLADAS</b>   | <b>GRABADOS</b>          |
| <b>EMPLOMADAS</b>     | <b>TALLADOS</b>          |
| <b>CRISTAL CAMARA</b> | <b>CRISTAL SEGURIDAD</b> |

**Tif : 85 25 39**

Crta. Arta-Alcudia nº 6 · 07458 - Ca'n Picafort

## TURISME

## Diada de Neteja de Son Real

Unes 170 persones col·laboraren en la diada

Com anunciarem el passat mes en aquesta revista, el passat dia 22 de juny hi va haver una diada per fer net Son Real i una part del torrent de Son Bauló.

La concentració va ser a les 10 del dematí al carrer Marina, vora la platja de Son Bauló. Hi havia unes 130 persones de Foment de Turisme i mes 40 picaforters. Hi destacava la presència del president de Foment, la del seu gerent, Tomeu Deyà. Hi havia el batle Cifre i Miquel Ordinas, que van saludar als assistents.

Degut a les dificultats del torrent s'agafaren cinc velomars amb dues o tres persones cadascun que anaven agafant la brutor amb gambaners. La resta de la gent va fer net Son Real fins a l'obelisc. Se varen recollir molts de sacs de fems i brutor, tot i que s'ha de deixar clar que més d'un 90% del fems havia arribat per la mar i no era conseqüència de l'acció directa dels visitants de la zona.

Els problemes més greus eren la quantitat de troncs que hi havia arrossegats la majoria d'ells per les ones. D'ells se'n feren munts i l'endemà la brigada d'obres els recollí.

Afortunadament feia mal temps, en el sentit que el sol estava tapat i conseqüentment ajudà a que la feina no fos tan pesada.

El migdia l'Associació Hotelera de Ca'n Picafort convidà a tots els assistents a un dinar de companyerisme entre els veïnats de Ca'n Picafort i la gent del Foment. També se feren sortejos de regals, com per exemple una setmana per dues persones a Canàries ofert per l'empresa hotelera Green Oasis conjuntament amb Air Europa. També se rifaren dècims de loteria, premis menors... L'Associació Hotelera, per la seva banda, rifà 6 caps de setmana a diferents hotels de Ca'n Picafort.

Tota la gent que hi participà va estar molt contenta, i el resultat de la neteja va ser molt positiu.

Per altra banda, des de l'Oficina de Turisme ens comuniquen que l'ocupació als hotels aquest mes de juny passat ha estat d'un 91%, xifra que resulta una mica inferior a la de l'any passat (91'6%). També ens digueren que l'oficina va tenir 1.178 consultes, amb un gran augment del visitant espanyol.

## DES DEL CLUB NÀUTIC

En la Junta Directiva del Club que se va celebrar el passat dia 21 de juny, se va acordar convocar a l'Assemblea General a tots els socis el passat 12 de juliol, a les 19h. en primera i a les 19'30h. en segona convocatòria, a la sala d'actes de les Oficines Municipals de Ca'n Picafort.

L'objecte de l'Assemblea era tractar els següents punts:

- Lectura i aprovació, si procedeix, de l'acta de l'Assemblea anterior.
- Memòria i liquidació de l'exercici de l'any 96.
- Pressupost per a l'any 97.
- Elecció del Consell d'interventors.
- Precs i preguntes.

Seguidament, i amb caràcter extraordinari se varen tractar els següents temes:

- Convocatòria d'eleccions a Junta Directiva.
- Informe sobre la ruptura de les negociacions amb la societat anònima Puerto Deportivo Ca'n Picafort.

En segon lloc, des del club ens parlen de l'escola de vela '97, cursos d'estiu.

El nou monitor d'enguany és el palmèsà Jose Luis Cernuda, que fa classes d'iniciació d'optimist i cadete els dilluns, dimecres i divendres de les 10'30 a les 14'30h. i de perfeccionament els dimarts, dijous i dissabtes de 10'30 a 14'30h.

A més a més se'ns va dir que si hi ha gent adulta que estigués interessada en fer cursos de vela pròximament n'hi haurà per a ells tots els dies de les 15'30 a les 19h.

En total són 22 els alumnes, de moment, que té l'escola de vela. Els preus són 6.000pts més la llicència per als socis i de 7.000pts més la llicència per als qui no ho són. Tant en un cas com en l'altre la llicència és obligatòria i inclou una assegurança.

Si voleu més informació, cridau al 939 02 49 52.

Direm també que els passats dies 12 i 13 de juliol hi va haver les tradicionals regates que organitza el Club.



**NClima**  
CLIMATIZACION Y MAQUINARIA PARA HOSTELERIA

**Pida presupuesto sin compromiso**

Aire acondicionado, Calefacción  
Deshumificadores  
Maquinaria Hostelería en General

C/. Sureda, 55  
Tels: 24 54 16 - 42 10 00  
Fax: 27 86 52  
07007 PALMA DE MALLORCA

Paseo Colón, 70  
Tel. 85 19 58  
07458 - CA'N PICAFORT

**RESTAURANTE CA'N RIERA**



Paseo Colón, 130 - Tel. 85 05 39 · CA'N PICAFORT

ANTES DE COMPRARTE UN NISSAN *Almera*  
PIENSALO TRES VECES



AHORA 3 PUERTAS DESDE

**1.587.000**

PTAS\* (CON PROMOCIÓN NISSAN PREVER)



Garantía total  
3 años, o  
100.000 km  
y 6 años  
anticorrosión



AHORA 5 PUERTAS DESDE

**1.679.000**

PTAS\* (CON PROMOCIÓN NISSAN PREVER)



AHORA 4 PUERTAS DESDE

**1.916.000**

PTAS\*

Motores Gasolina: 1.4 de 87 CV y 1.6 de 100 CV con inyección electrónica multipunto y 16 v. · Motores Diesel: 2.0 de 75 CV · Airbag · Dirección Asistida · Cierre Centralizado · Elevalunas Eléctricos · Retrovisores Exteriores con Regulación Eléctrica · Aire Acondicionado (Equipamiento según versiones).

\* PVP Recomendado (IVA, Impuesto de Matriculación, Transporte, Nissan Assistance, Descuento promocional y Plan Prever según condiciones del Gobierno incluidos) en Península y Baleares. Promoción válida hasta fin de mes para vehículos en stock.



**COVEAUTO S.L.**

Exposición y Venta:  
Tel./Fax: 52 39 94 - Móvil. 908 83 83 05  
Taller: Tel./Fax 85 60 79  
Miguel Ordinas, 7 · STA. MARGALIDA



# Toni Gelabert, la Passió pel Motocross

En Toni és un jove picaforter, pilot de motocross.

En Toni Gelabert és molt conegut a Ca'n Picafort, i també a la Vila. Poques coses d'ell podem dir que la gent no sàpiga. Si d'acàs el presentarem com a un jove de 20 anys que fins als 5 ó 6 va viure a La Vila i a partir de llavonces a Ca'n Picafort. Estudia quart d'administratiu a l'Institut de F.P. Joan Taix a Sa Pobla, i aquest mes l'entrevistam perquè creim que ja és hora que tota la nostra gent conegui a aquest picaforter, pilot de motocross.

**Toni, d'on te ve aquesta afeció per les motos?**

Des que era ben petit. Quan només tenia dos anys mon pare ja me va comprar una Italjet.

**I ja la pogueres menar, tan petit?**

Home, m'hi varen posar dues rodetes i m'anava molt bé. Ho record amb molt de gust. Te puc dir que vaig aprendre primer a conduir una moto que una bicicleta.

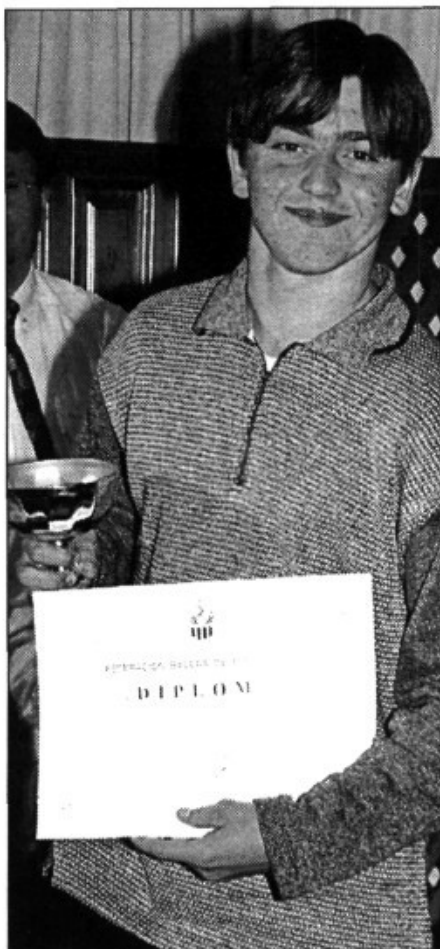
**Això ja ho diu tot.**

Ben vera que és. Passa que llavò ho vaig deixar fins que tenia 10 anys. Va ser llavonces quan mon pare me comprà una Yamaha 80 i in any després, el 19988, vaig començar a córrer a campionats regionals i coses així, no massa en seriò.

**Quan va ser, idò, que t'hi posares de bon de veres?**

El 1992. Tenia una Kawasaki i vaig fer les meves primeres carreres a fora. Vaig participar al Campionat d'Espanya i mig quedar devers el 17è ó 20è. Lloc.

El 93 vaig passar a 125, i vaig ser subcampionat de Balears. En aquells moments ja entrenava una mica més en seriò. El 94 vaig guanyar el Campionat de Balears de motocross i de supercross, i el de



motocross de Mallorca. Va ser un any perfecte, potser el millor.

**Vares tenir problemes llavò?**

Sí. L'any següent, el 95, vaig passar a 2'5 amb una Honda. Va ser un any de transició, més que res perquè el canvi era fort i volia conèixer la cilindrada i la moto més a fons. Per l'agost vaig guanyar el Campionat de motocross de les festes de

Ca'n Picafort, emperò al novembre començaren les complicacions. Me la vaig pegar, i la ferida va ser forta: rompuda del lligament creuat anterior, del lligament exterior i el menisc una mica tocat.

**Això te degué suposa una pèrdua de temps grossa.**

Molt. Vaig estar fins a l'abril del 96 de baixa, sense tocar moto ni res. Tothom estava preparat. En aquells moments jo tenia una Suzuki. M'hi vaig posar pel maig (del 96) emperò ja era tard. No vaig poder fer res, excepte participar al Campionat d'Espanya, pel setembre, on just just vaig fer dues carreres. La veritat és que no estava preparat i me vaig fer mal en es genoll (a Huelva) i vaig haver de tornar a estar un mes aturat. Amb això va acabar la temporada '96.

**I enguany...**

Per febrer vaig participar a Almonte (un poblet d'Huelva) al Campionat d'Espanya (amb una Kawasaki). Me vaig tornar a fer mal al genoll i vaig estar vint dies fotut.

Va començar el Campionat de Balears. A Menorca vaig foradar a la primera màniga (les carreres són a dues màniges) i a la segona vaig fer segon. A la segona carrera (a Lluçmajor) vaig fer ler i a la segona màniga vaig espanyar els embragatges. A la tercera carrera, a Casablanca, vaig fer primer. Això me va animar molt per a la quarta carrera a Sant Joan, emperò se bé vaig quedar segon a la primera màniga, a la segona, quan anava en primer lloc i duia un ritme a que a mi m'agradava, vaig foradar.

A la quinta carrera, a Muro, havia

**ECONOMISTA  
ASESOR FISCAL**

**SEBASTIAN PASTOR PERELLO**

ADMINISTRACION DE EMPRESAS

ASESORIA:  
FISCAL · CONTABLE  
LABORAL · INFORMATICA  
SEGUROS

Costa i Llobera, 26-B  
Tels. 85 00 66 · 85 00 38 Fax 85 10 86  
07458 - CA'N PICAFORT

**PIZZERIA - RESTAURANTE**

Comida para  
llevar

**Auténticas  
Pizzas Romanas**

**Marco Polo**

NUEVA DIRECCION  
**JUAN Y ALFONSO**

Passeig Mallorca, s/n  
Tel. 85 07 50 - SON BAULO

vegades pel quiròfan per la mateixa ferida. Vulguis o no això te condiciona.

**Què vols dir exactament?**

Que si abans corria per competir i guanyar, ara ho faig per mantenir, i si guany bé i sinó també.

Haver-te d'operar tant te fa plantejar mem què és millor, si anar a conservar i divertir-te amb la moto o anar a més rics.

**Com veus el motocross a Mallorca?**

No està massa be, la veritat. Hi ha 4 ó 5 pilots que poden aspirar a guanyar carreteres i a estar a davant. A nivell nacional, en canvi, està molt bé, però per a noltros, els illencs, sortir a fora és molt car.

**Quan entrenes?**

Els caps de setmana és quan toc més la moto, sobretot en s'hivern. En s'estiu fa molta calor i amb aquesta basca no te fa tantes ganes anar en moto.

Jo sempre he entrenat amb el meu germà Pep i amb el meu cosí Toni Sacarés. Tots tres hem estat els qui mos hem aconsellat i ajudat. Ha estat una espècie d'equip familiar a tres bandes.

**Qui t'ajudat per arribar fins avui?**

L'equip a qui jo pertany (J.Cros), que me fan descompte amb sa roba i peces de sa moto. També el "Moto-Club Muro", amb el seu responsable Martí Poquet, un home que ha fet -i fa- molt pel motocross a Mallorca. El club me paga sa llicència, si tenc problemes mecànics...

Palma Bat me dona els olis... emperò a qui si vull agrair molt especialment és a l'Ajuntament de Santa Margalida, més concretament la regidora de cultura i esports, Catalina Marimón, perquè m'ha donat una subvenció. Estic molt content, de veres, m'han tengut en compte i això per a mi ha estat molt important. Les vull donar un GRÀCIES en majúscula.

No vull oblidar a mon pare, que sempre m'ha fet costat. Ell ha confiat en mi i m'ha ajudat sempre. També tots els meus amics tant de la Vila com de Ca'n Picafort, que sempre m'han donat suport. A tots els

estic molt, molt agraït.

**És difícil aquest esport?**

El motocross és difícil. És un esport molt tècnic i molt arriscat. Als circuits hi ha fang, pols... A més exigeix una preparació física important (bicicleta, footing, gimnàs...). Has d'estar molt en forma.

És també un esport car. Al principi és quan costa més. Com que no te coneixen, "passen" un poc de tu fins que tens un cert nom.

**Per acabar, Toni, com veus Ca'n Picafort?**

Molt millor en s'estiu que en s'hivern. Ara tot canvia. En s'hivern estàs més temps a ca teva. Per altra banda vull dir que aquí hi manca molta infraestructura esportiva.

**Vols dir res més?**

Simplement que ara acabaré el millor que pugui sense fer-me mal. El motocross m'agrada molt, emperò no m'hi pens dedicar professionalment. Primer són els estudis.



**CENTRO DE CIRUGÍA ESTÉTICA**

- LIFTING:** Rejuvenecimiento facial quirúrgico
- PEELLING:** Rejuvenecimiento facial no quirúrgico
- RINOPLÁSTIA:** Corrección estética de la nariz
- BLEFAROPLÁSTIA:** Corrección estética de los párpados
- OTOPLÁSTIA:** Orejas en asas
- MAMOPLÁSTIA:** Aumento - Disminución - Elevación
- LIPOESCULTURA:** Lipoaspiración y lipoinjerto

**CIRUGÍA ESTÉTICA HOMBRES:** Cara, Nariz, Ginecomastia, Párpados, Cuello, Calvicie

**OTRAS ESTÉTICAS:** Cicatrizes, Retirada de tatuajes, Arrugas Aumento de labios, Etc...

C/. del Marisc, 6 · 07410 - Port d'Alcúdia · Tel./Fax: 54 75 09



**Centre Assessorament Empresarial**

José Trías, 11-1º · 07450 - Can Picafort  
Tel. 85 08 46 · Fax 85 18 10

**Presentación del más novedoso tratamiento de pieles maduras y manchas de pigmentación, presentado por la experta esteticista de**

*Jeanne Gatineau*  
PARIS

**Semana del 4 al 9 y del 11 al 15 de Agosto**



**EN:**  
INSTITUTO  
DE BELLEZA Y SALUD



*Daphne*

ESTETICISTA  
**CATY MIRO**

Avd. José Trías, 15 - Tel. 85 04 36  
07458 -CAN PICAFORT

**Será obsequiada al realizar su compra**



**MESON  
RESTAURANTE  
RAPHA'S**

Avd. Diagonal - SON BAULO - (Frente Hotel Sarah y Janeiro)  
CA'N PICAFORT - Reservas al Tel. 85 20 87

El Mesón Restaurante RAPHA'S quiere agradecer y felicitar a los BOMBEROS, POLICIA LOCAL y GUARDIA CIVIL, por su rápida actuación en el pequeño incendio que tuvo lugar en la cocina del Restaurante. Muchas gracias.

**SOMOS ESPECIALISTAS EN PRODUCTOS GALLEGOS Y DEL BIERZO (León)**

**Precios especiales para Grupos - Gran variedad en Raciones y Tapas**

**RECOMENDAMOS:**

CHANQUETES  
CHIPIRONES FRITOS  
PULPO A LA GALLEGA  
FRITURA VARIADA  
PARRILADA DE PESCADO Y MARISCO  
MARISCADAS  
CONEJO CON GAMBAS

**PAELLAS  
Y FRITURAS  
PARA LLEVAR**

POLLO AL AJILLO  
CORDERO DE BURGOS  
CHULETON GALLEGO  
JAMON DE BODEGA  
CECINA DEL BIERZO  
SOLOMILLO Y FILETE DE AVESTRUZ  
SOLOMILLO Y ENTRECOTE DE  
TERNERA GALLEGA AL VINO RIOJA



ENTREVISTE

# Vigilants de la Platja

Mateu Ferrer

En Miquel Escalas López i en Miquel Àngel Nicolau Ordines, tots dos margalidans de 24 i 23 anys respectivament són, des de fa uns mesos, els auxiliars de policia encarregats de la vigilància de la platja. Amb ells cal afegir un tercer, en Daniel Muntaner, que fa la vigilància per mar. En aquesta entrevista expliquen detalladament la seva feina.

**Com vos aficàreu en això?**

Jo (Miquel E.) feia feina en la benzinera d'Alcúdia. Vaig saber que l'Ajuntament convocava aquestes places, me vaig apuntar al curs de policia i ara tenc es títol d'auxiliar.

I jo (Miquel Àngel) més o manco com ell. Ho volia provar i aquí estam.

**Fins quan estau contractats?**

Durant sis mesos, tot el que dura la temporada d'estiu.

**Si en un principi éreu quatre els qui vos presentàreu, com és que només sou dos, ara?**

Un ho va deixar (el curset) perquè s'havia de dedicar a l'esport, i en lloc seu va venir un al-lot que primer havia anat a les oposicions de Calvià i després el varen cridar i hi va anar.

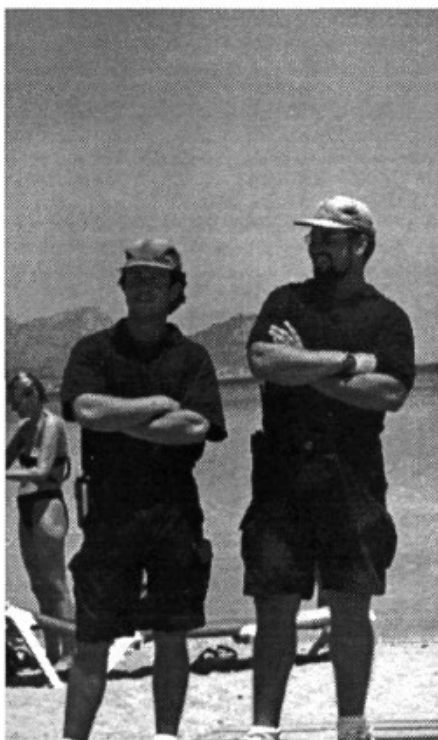
**Quin és el vostre horari?**

Tots els dies de les 10 a les 18 h.

**I la vostra funció?**

Bàsicament la vigilància de platges, seguretat vial i donar informació. Vigilam les dues platges de Ca'n Picafort. Generalment anam en bicicleta, emperò de vegades caminam per l'arena.

Vigilam i requisam la propaganda dels ticketers. També mos ocupam de la seguretat vial. En aquest sentit mos agradaria recordar a la gent que pel passeig de la platja no se pot circular amb cap vehicle, ni amb bicicleta ni amb cap altre. A cada entrada dels carrers transversals al passeig hi ha un senyal de trànsit que ho explica



En Miquel i en Miquel Àngel

clarament, prohibint la circulació amb vehicles.

També mos ocupam de vigilar als venedors ambulants (sobretot bijuters i fruiters). Ara, com que hi ha una vigilància continuada, pràcticament no se'n veuen. N'hem agafat un a la platja de Son Bauló i tres a la platja llarga.

**Quina relació manteniu amb la poli-**

**cia local?**

Hi estam molt vinculats. De fet, noltros depenem més d'ells que ells de noltros. Mos comunicam per l'emissora i feim feina conjuntament.

Tot i que noltros anem en bicicleta, això és per a comoditat nostra. Els nostres companys policies mos ajuden si els hem de mester.

**Mos podríeu explicar idò perquè hi ha enguany trossos sense hamaques, a la platja?**

Això són les anomenades zones lliures, és a dir, zones de la platja que són per a tothom. Les hamaques són privades, són d'un concessionari que ha pagat a l'Ajuntament per adquirir uns drets d'explotació sobre la platja.

Naturalment, la gent té dret a sortir de ca seva i estirar-se damunt la platja sense haver de pagar. Per això enguany d'una manera controlada se deixen unes zones sense cap hamaca, perquè s'hi posi qui vulgui.

Quant al número d'hamaques, de moment els concessionaris el respecten.

A Son Bauló tenim certs problemes la mar d'allà "va i ve" de manera irregular, i alguns dies queden trossos desordenats.

De totes maneres ara tot està arreglat i com hem dit tots els trossos lliures són respectats.

**Voltros que tot lo dia trescau, com veis aquesta temporada turística?**

Hi ha molt poca gent, molts de dies

Cases de  
**Son Sant Martí** 

BODAS, BANQUETES Y COMUNIONES  
LOCALES CLIMATIZADOS  
CONGRESOS



Ctra. Muro - Ca'n Picafort, Km.8  
Tel. 53 74 50 - Apdo. núm 2  
MURO (Mallorca)



**VENDO  
AMARRE**

**8 METROS  
PTO. CAN PICAFORT**

**PRECIO MUY  
INTERESANTE  
TEL. 85 00 70**

veus hamaques buides. A més, la gent que ve és major i barata. Els amos dels bars així mos ho conten. Hi ha vegades que els hi demanen un plat de patates fregides i són quatre persones les que hi mengen.

**Vos heu trobat amb cap incident gros?**

De moment no hi ha hagut cap ofegat. L'incident més important amb què mos hem trobat ha estat una dona diabètica que va morir a la terrada de ca seva fa cosa d'un mes.

La veritat és que no hi ha incidents importants. Moltes vegades la nostra feina consisteix més en donar informació i ajudar a la gent.

En principi estam destinats a les platges, però podem anar a ajudar als nostres companys policies, com és el cas d'un petit incendi que hi va haver al Montecarlo fa cosa d'uns dies.

La gent respecta el nostre uniforme, vos veu com a policies?

Hi ha de tot. Els estrangers te respecten més. La gent d'aquí no tant. La majoria dels petits conflictes que tenim són de gent que està ajaguda a les hamaques i no entén -o no ho vol fer- que ha de pagar per a estar-hi. Els estrangers, molts d'ells vénen pensant que les hamaques són de franc perquè a les fotos de la propaganda dels touoperadors hi apareix l'hotel amb la platja i les hamaques col·locades, i el client entén que ja ha pagat per a aquell servei. Quan el cobrador hi va no se volen llevar i aleshores hi anam noltros. Així i tot, com hem dit, encara mos respecten més que els residents aquí.

Aviat mos posaran uns escuts als uniformes i mos reconixeran més.

**Què hi manca a la nostra platja?**



En Dani en la lanxa que utilitza

Més que res, la Creu Roja. Noltros només tenim el títol de primers auxilis, però si qualcú s'ofega posem per cas devora el Santa Fé, i noltros som a Son Bauló, ja pot ésser mort. És necessari que hi hagi torres de vigilància.

Fa falta també promocionar un turisme de millor qualitat.

Creim, per altra banda, que hi hauria d'haver un PAC a Ca'n Picafort. En s'estiu molts de mils de persones viuen aquí i sobretot els caps de setmana fa vergonya de dir a qualcú que si està malament se'n vagi a Muro. Ca'n Picafort té necessitat d'una UVI mòbil permanent.

**Voleu dir res més?**

Només que estam molt contents d'aquesta feina. Ho volfem provar i ara tots dos hem decidit ésser policies. Feim un servei al poble, i això està molt bé.

Recordau que al principi també vos hem parlat d'un vigilant per mar. Aquest és en Daniel Muntaner, de 20 anys. Ell mos explica el seu cas:

"Jo volia ser policia i me vaig presentar a oposicions per a la Policia Nacional, i no vaig aprovar. Llavors vaig fer l'curset que oferia l'Ajuntament, d'auxiliar de policia. El vaig aprovar, però quan anava a començar en digueren que no podia tenir la plaça de vigilant de la platja perquè no havia fet el servei militar. Aquest requisit no el demanaven les bases de la convocatòria de l'Ajuntament, per això jo m'hi havia presentat. Finalment m'han posat a càrrec de la zodfac els matins de 10 a 13 h. i de les 14'30 a les 17 estic a les Oficines Municipals.

Amb la lanxa mir si qualcú s'ofega, o si qualche velomar s'allunya massa l'avís que vagi alerta...


Anam molt malament de material, i això és un tema preocupant.

De moment no s'ha ofegat ningú. Tot i que la feina no és pesada, amí allò que m'agradaria és ser policia, així que l'any que ve faré el servei i ja estarà, esper".

*Gelato Italiano*

**POBIUM** 

PASSEIG COLÓN, 137  
07458 CAN PICAFORT  
TEL. 85 17 76

**BAR  
SA PLACA** 

**TAPAS - COMIDAS  
BOCADILLOS**

Plza. Ingeniero Gabriel Roca  
07458 - Ca'n Picafort  
Tel. 85 15 02



**"la Caixa"**

CAIXA D'ESTALVIS I PENSIONS  
DE BARCELONA

Avd. José Trias, 16  
Tel. 85 00 30  
Ca'n Picafort

# FETS I FETES

## Futbolistes a Ca'n Picafort

Tres destacats futbolistes feren una aturada a Ca'n Picafort quan anaven al Campus de Muro. Eren en Pep Bonet (ex-jugador del Mallorca), Ricardo Gallego (del Madrid) i en Magdaleno. Havia de venir en Raul, que era a Eivissa, però finalment no ho va poder fer. Els futbolistes dinaren amb el seu amic picaforter Nofre Plomer (gelateria Podium) al restaurant DINO'S del carrer Tries, on pogueren disfrutar d'unes carns ben gustoses. Els jugadors li daran a en Nofre una camiseta firmada d'en Raul.

En aquesta revista entrevistam a en Nofre com a president d'un nou equip de futbol a Ca'n Picafort. No serà que en Nofre està pensant en fitxar qualque jugador sorpresa?



seva sèrie. Té 25 habitacions totes diferents i molt luxoses. Cadascuna té un nom de possessió per a identificar-les (Vernissa, Son Flor, Sa Teulada...) i la suite naturalment s'anomena Santa Eulàlia.

Els mobles són tot antics (molts són originals de les cases, restaurades) i d'altres són a invitació. Les cases han mantengut en part l'estructura tradicional i en d'altres han sofert canvis degut a que s'han eixamplat.

Els hotels rurals no tenen la qualificació explícita per estrelles, emperò per al seu funcionament se n'exigeix un mínim de cinc anys. Així per exemple, totes les habitacions disposen d'aire condicionat. La piscina està dins l'antiga predera.



## El Primer Hotel Rural de Ca'n Picafort

Qui més qui manco havia observat que a les antigues cases de la possessió de Santa Eulàlia, a la carretera de Santa Margalida cap a Ca'n Picafort (sense voltar al creuer de Son Durf), s'hi estaven fent una sèrie d'obres de restauració. Si bé s'especulà molt sobre allò que s'hi feia, ara sabem, des del passat dissabte 5 de juliol, que les cases s'han adaptat per acollir un hotel rural anomenat "Casal Santa Eulàlia". Aquest tipus d'hotel és nou a Ca'n Picafort en la

## Pesca Submarina. X Prova de "Punxa"

El mateix dissabte hi va haver a Ca'n Picafort la tradicional Prova de Punxa, darrera prova del campionat de Mallorca de pesca submarina. La prova estava organitzada per la secció d'activitats subaquàtiques del C.D. Murense i patrocinat per l'Ajuntament de Santa Margalida.

A les 8h. hi va haver la concentració al port esportiu de Ca'n

**PINSAMA, S.L.**  
 PINTURA EN GENERAL  
 GOTELET - PICADO  
 REVESTIMIENTOS  
 DECORACION INTERIORES  
 LACADOS  
 BARNIZADOS EN GENERAL  
 (Interiores y Fachadas)

C/. Industria, 2  
 SANTA MARGARITA  
 Tel. 52 30 52 - Part. 52 37 86

**FRUITES  
 CA'N PICAFORT**  
 Tel.  
 85 02 91

**VENTA AL  
 POR MAYOR**

Avd. Juan Mascaró Fornés, 2  
 (Antes Almacenes Plomer)  
 CA'N PICAFORT

*Es Mollet*

Restaurant. Pizza

---

---

---

---

---

---

---

---





Picafort i a les 9 l'embarcament dels participants. A les 9'30s' inicià la competició, fins a les 15'30h., hora en què els participants anaren a dinar. Finalment a les 17 h. hi va haver la pesada i les classificacions a l'esplanada del

mollet, i posteriorment se va entregar el peix a tots els majors de 75 anys del municipi, tal i com els havia estat anunciat mitjançant una carta de la regidora de Serveis Socials.

Tradicionalment el peix es reparteix un any a la Vila i un any a Ca'n Picafort, tot i que enguany, en comparació amb els anteriors, la quantitat de peix agafat va ser baixa, ja que només s'aconseguien 50 quilos.

### Inaugurada la Guarderia "Nova Petete"

Tot i que ja funciona des del primer dia de juny, no va ser fins diumenge 6 de juliol quan s'inaugurà aquesta guarderia, ara baix la direcció de na Sofia Firgaire (psicòloga) i Yolanda Romero (auxiliar d'infància). La guarderia s'obri de les 6'30 a les 22'30 hores, i està al carrer Costa i Llobera, 24. Na Sofia mos comentà que el dia s'estructurava en berenar, esplai, classe, dinar, sesta, joc, berenar i classe. Naturalment quan parlam de "classe" mos referim a que s'ensenyen als nins nocions bàsiques.

Els infants tenen entre 3 i 4 anys, tot i que n'hi ha de 2, 1... Les dues responsables tenen moltes idees noves, i estam mirant ara per a ser un centre escolar i poder fer ensenyança de pre-escolar.

El diumenge feren una mica de festa per inaugurar-la oficialment. Enhorabona!



### I Festival de Bandes de Música Ca'n Picafort

El mateix diumenge 6 de juliol, a les 20h. i a l'esplanada del mollet, hi va haver aquest primer festival de bandes de música, organitzat per l'Ajuntament i la Federació Balear de Bandes de Música i Associacions Musicals. L'acte estava patrocinat per la Comissió de Cultura del Consell Insular i hi col·laboraren la banda de música de Santa Margalida, Musical Via Roma i "Sa Nostra".

Els organitzadors pretenien d'una manera especial fer un homenatge als compositors i músics mallorquins que en el passat treballaren per amor a la música. Entre ells destaca en Bartomeu Oliver i Bernat Mestres.

Al Festival hi anà una gentada, tant asseguda a les cadires de l'esplanada, com als bancs de marès al llarg del mollet. L'èxit de públic, tant resident com visitant, hauria de fer pensar als organitzadors en properes actuacions.

Tres bandes de música hi participaren: la de Capdepera, la Societat Musical Cultural i Recreativa S'Almudaina i la banda de Santa Margalida, que interpretaren tres peces cadascuna respectivament (excepte la nostra banda que clausurà el festival amb la Balanguera), d'entre les que destacam "The Beatles in concert" (J. Lenon - PMcCartney), "El Camino Real (fantasia)" de A. Reed i "Sa nostra terra" (rapsòdia) d'E. Pastor.



### Obres a l'Església

L'església de Ca'n Picafort, tan petita ella ara que ve s'estiu i el número de feligresos augmenta, a més de no poder donar cabuda a tanta gent, necessita, com totes les cases, que cada punt qualcú li pegui una repassadeta i miri d'arreglar-li els mals de que pateix.

Actualment la brigada d'obres ha procedit a fer-li un adob a la teulada, sobretot en la part de davant, ja que la fusta de la part alta de la façana està tota podrida.

## MOBLES

# NOU STIL

Mobles tots estils · Mobles a mida, Cuines, Tapisseria i Cortinatge, Mobles terrassa "Grosfillex"  
Ctra. Artá-Alcudia, 45-47 · Tel. 85 14 29



Com a anècdota direm que davall unes teules els homes que hi feien feina la trobaren ni més ni manco que un eixam d'abelles que els hi pegaren un parell de picades fortes que ja ho val!



### Serveis de Menjador pels Nins i Guarderia

De les 13 a les 16 h. de dilluns a divendres, a l'escola Vora Mar, els pares que ho vulguin poden dur els seus fills al servici que na Maria Àngels Cuberos ofereix de guarderia i menjador.

Són una quarantena els nins i nines que hi mengen els dilluns i dimecres i una trentena els altres dies. Hi ha nins que hi dinen cada dia i d'altres que hi van dies sí i altres no.

Cada dia se fa un menú de dos plats i postres. El preu és molt assequible, només costa tot el servici 500pts per dia, i se pot pagar tant setmanalment com mensualment.

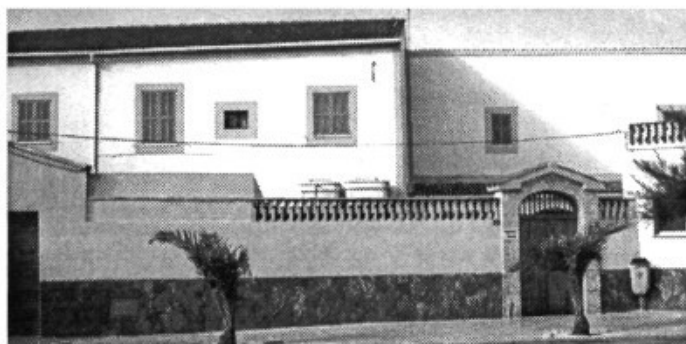
Per anar-hi no importa que el nin estigui apuntat a l'escola d'estiu (tot i que la majoria ho són), sinó que basta que s'avisí, si se pot, amb un dia per davant.



### Obres a Ca Ses Monges

Si a la nostra esglesieta també hi ha obres potser sigui perquè abans ses monges no han volgut ésser manco, i ca seva, que està tan aprop de la mar, també pateix més que el nostre temple. Perquè l'esglesia té el mal de vell, i ca ses monges el mal d'estar vora la mar. La mar ho menja i ho rovega tot, i la façana del convent patia molt, així que aquests dies passats s'ha arreglada tant la part de davant com la de la de darrera. El convent així ha quedat molt guapo i molt nou, com si fos acabat de construir.

Seria convenient que molts propietaris de Ca'n Picafort prenguessin exemple de les nostres benvolgudes monges, que cuiden i vetllen de ca seva com a un fill que una mare vol mantenir net i polit sempre. Són molts els qui no se'n cuiden de mirar per la imatge de les façanes, i això a la llarga dóna una visió dolenta per a Ca'n Picafort.



### Festes d'Agost

La Comissió de Festes de Ca'n Picafort ja s'ha reunit amb representants de l'àrea de cultura per preparar les properes festes d'agost.

El programa no varia gaire del de l'any passat. Així hi haurà



les vetllades de Ball de bot i Sevillanes, el concert de l'auba, els tradicionals concursos de castells d'arena i carreres de joies. Hi

# DAMN YANKEES



Ctra. Artá - Alcudia, 20  
07458 - Can Picafort  
Tel. 85 22 33

**MECANICA**  
**PULIMENTOS**  
**PRENDAS**  
**ACCESORIOS**  
**(Nuevos y Usados)**



haurà també motocross. Com a artistes d'espectacles de nit cal parlar d'una imitació de les Spice Girls. Hi haurà també el Gimcama i la Marató fotogràfica. En principi la missa del dia de la mare de Déu serà a l'esplanada Cervantes i naturalment no hi mancaran els tradicionals Focs.

### Solidaritat amb Miquel Àngel Blanco

Seguint la petició de la Federació de Municipis de l'Estat, el passat divendres 11 de juliol, l'endemà del segrest del regidor popular d'Euskadi, una cinquantena de persones se concentraren davant l'Ajuntament de Santa Margalida el dematí. Un llaç blau se va penjar de la façana de la Casa de la Vila i el poeta Rafel Bordoy llegí una carta parlant de la llibertat.

### Curs de Socorrisme Aquàtic Gratuït

Dates de celebració del curs:

1r dia: 21 de juliol

2n dia: 22 de juliol

3r dia: 23 de juliol

Horari:

de 18 a 21 hores.

Lloc:

Piscina Municipal de Sta. Margalida

Inscripcions:

Ajuntament de Sta. Margalida (Àrea de Cultura de 9-12h.)

Oficines Municipals (de 16-20h.)

Organitza i patrocina:

Àrea de cultura.

Ajuntament de Sta. Margalida

### Cinema a la Fresca Estiu-97

Dia 3 de juliol: Michael Collins amb Liam Neeson a Sta. Margalida

Dia 10 de juliol: Glimmer Man amb Steven Seagal i K. Ivory Wayans a Ca'n Picafort

Dia 17 de juliol: Space Jam amb Bugs Bunny i Michael Jordan a Sta. Margalida

Dia 24 de juliol: Sleepers amb Robert de Niro, Dustin Hoffman, Brat Pitt, Kevin Bacon, Jason Patric a Son Serra

Sia 31 de juliol: Braveheart amb Mel Gibson i Sophie Mardeau a Sta. Margalida

Dia 7 d'agost: Space Jam amb Bugs Bunny i Michael Jordan a Ca'n Picafort

Dia 8 d'agost: El Cim de les Viudes amb Mia Farrow a Son Serra

Dia 21 d'agost: Molt de Soroll per Res amb Keanu Rives a Sta. Margalida

dia 28 d'agost: Michael Collins amb Liam Neeson a Ca'n Picafort

Dia 2 de setembre Sleepers amb Robert de Niro, Dustin Hoffman, Brat Pitt, Kevin Bacon, Jason Patric a Sta. Margalida

Hora: 22'00 H.

Lloc:

Santa Margalida Es Pouas

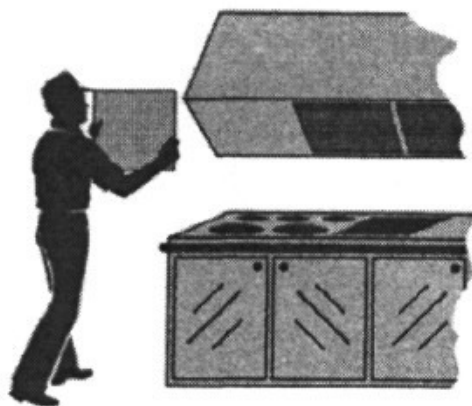
Ca'n Picafort Esplanada Club Nàutic

Son Serra 1ª Club Nàutic

2ª Bar Sis Pins

Organitza i Patrocina:

Àrea de cultura, Ajuntament de Santa Margalida.



# LIMPIEZAS FILGRASA

**MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA  
EN FILTROS DE COCINA  
EXTRACCIONES DE HUMO  
TURBINAS Y CHIMENEAS  
PULIDOS Y VITRIFICADOS  
LIMPIEZA DE MOQUETAS**

*Presupuestos  
sin  
compromiso*

Manacor Tel. 83 86 08 · Cala Millor Tel. 58 57 97  
El Arenal Tel. 44 05 60 · Tel. Móvil 908 14 20 66





un grupo de profesionales a su servicio

VIAJES **acromar** TOURS S.A.

BAL.-082



AGENTE AUTORIZADO  
BILLETAJE INTERNACIONAL



Paseo Colón, 112 - B

Tels. 85 00 26 - 85 00 65 - Fax: 85 10 69  
07458 - CAN PICAFORT - (MALLORCA)

RESERVA DE:

BILLETES DE BARCO  
PASAJES DE AVION  
HOTELES  
APARTAMENTOS  
EXCURSIONES

VIAJES DE AVENTURA  
VIAJES ORGANIZADOS  
TARIFAS MINI  
CRUCEROS - VIAJES DE BODA  
VUELOS CHARTER NACIONAL  
CHARTER INTERNACIONAL

Descuentos a:  
RESIDENTES  
FAMILIA NUMEROSA  
3ª EDAD  
GRUPOS  
MENORES

Agencia autorizada para la venta de billetes:



IBEROFJET

Spanair



Condor



OutTOUR



Lufthansa

MUNDICOLOR

air europa



TRANSMEDITERRANEA



IBERIA

Hapag-Lloyd Flug



**PIZZERIA RESTAURANTE  
VENECIA GARDEN**

Cocina Internacional  
Pizzas y Paellas para llevar

**Avd. José Trías, 31 · Tel. 85 07 06**



# AUTOS **MoREY** **ROSSELLO**

**TUS COMPAÑEROS  
DE TRABAJO.**



**VEHICULOS COMERCIALES **FIAT****

**DUCATO • SCUDO • FIORINO  
PUNTO VAN • CINQUECENTO VAN**

**SANTA MARGALIDA**  
C/. Industria, 1 Tel. 52 36 70

**FIAT**

## AUTOCARES CLADERA HORARIO

### VERANO

*Horario del 1 de Mayo al 31 de Octubre*

**Días Laborables - Wochen Tag - Weekdays**

|                               |                                     |
|-------------------------------|-------------------------------------|
| Ca'n Picafort - Inca - Palma  | 7'00 - 9'00 - 10'30 - 15'00 - 18'00 |
| Sta. Margalida - Inca - Palma | 7'30 - 9'30 - 11'00 - 15'30 - 18'30 |
| Llubí - Inca - Palma          | 7'45 - 9'45 - 11'15 - 15'45 - 18'45 |

|                                |                                      |
|--------------------------------|--------------------------------------|
| Palma - Inca - Ca'n Picafort   | 9'00 - 11'30 - 13'30 - 17'00 - 19'30 |
| Inca - Ca'n Picafort           | 9'30 - 12'00 - 14'00 - 17'30 - 20'00 |
| Llubí - Ca'n Picafort          | 9'40 - 12'10 - 14'10 - 17'40 - 20'10 |
| Sta. Margalida - Ca'n Picafort | 9'55 - 12'25 - 14'25 - 17'55 - 20'25 |

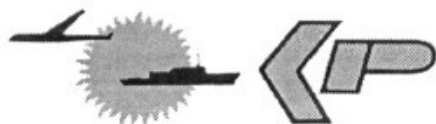
**Domingos y Festivos - Sonntags und Feiertags  
Sundays and Holidays**

|                               |              |
|-------------------------------|--------------|
| Ca'n Picafort - Inca - Palma  | 8'00 - 18'00 |
| Sta. Margalida - Inca - Palma | 8'30 - 18'30 |
| Llubí - Inca - Palma          | 8'45 - 18'45 |

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| Palma - Inca - Ca'n Picafort   | 9'30 - 20'00  |
| Inca - Ca'n Picafort           | 10'00 - 20'30 |
| Llubí - Ca'n Picafort          | 10'10 - 20'40 |
| Sta. Margalida - Ca'n Picafort | 10'30 - 21'00 |

**Servicios Mercado de INCA (Jueves) • Dienst Markt von INCA (Donnerstag)  
Services Market of Inca (Thursday)**

|                      |               |
|----------------------|---------------|
| Ca'n Picafort - Inca | 7'00 - 9'00   |
| Inca - Ca'n Picafort | 13'00 - 14'00 |



AGENCIA DE VIAJES

**CA'N PICAFORT S.A.**

B.A.L. 048

CENTRAL:

Paseo Colón, 88 - Tel. 85 00 14  
Ca'n Picafort. Fax: 85 00 47

SUCURSAL:

C/. Mercado, 59 - Tel. 54 01 66  
La Puebla

**No olvide nuestras salidas únicas del mes de Julio**

|                  |               |
|------------------|---------------|
| <b>Barcelona</b> | <b>5.000</b>  |
| <b>Almería</b>   | <b>5.900</b>  |
| <b>Alicante</b>  | <b>5.900</b>  |
| <b>Madrid</b>    | <b>5.900</b>  |
| <b>Bilbao</b>    | <b>7.900</b>  |
| <b>Tenerife</b>  | <b>12.900</b> |
| <b>Lisboa</b>    | <b>9.900</b>  |

**...Y disfrute del GRAN 2x1  
(acompañante gratis)**

Estancia en MIAMI, 5 noches: 158.800 pts.

Estancia en ORLANDO, 5 noches: .225.000 pts.

REPUBLICA DOMINICANA, Club Bahía Príncipe  
7 noches, todo incluido: 163.300 pts.



**VISITANOS Y TE  
INFORMAREMOS**



## ESPECIAL ESTIU, 97

Cada any quan arriba l'estiu, cadascú especula com s'ho pot passar bé, i s'ho pot tirar tot a l'esquena. Que l'hivern ha estat llarg, els problemes com a muntanyes, i un va a Can Picafort a oblidar turments i claus al cor. Això es refereix -està clar- als nostres estiuers que venen dels pobles veinats o de Ciutat. Que aquí el calvari el sofrim nosaltres durant l'estiu, servint els turistes i passant les nits sense cloure els ulls. També els nostres nins es mereixen unes bones vacances, baldement a l'escola no hagin fet brot de feina, i, en lloc de mirar el llibre, s'ho hagin passat, mirant els avions que des del nostre cel de Can Picafort li apunten cap a Son Sant Joan de Palma

Ara bé, el nostre Ajuntament, que sempre mira el nostre bé i pensa per nosaltres, ha establert un programa d'estiu, perquè, sobretot la nostra al.lotea, no vagi tan avorrida, i deixi de banda els llibres, i oblidi d'una vegada tot l'entreveinat garbuix que ensenyen els mestres a l'escola, i així la regidora de Cultura de l'Ajuntament, que es com una mare per tot els nins del Municipi, ha organitzat, com altres anys, la diada pagesa que consisteix en mostrar als més joves com eren les feines del camp antigament, com se segava el blat, com se cuien les figues de la figuera, què feia un carboner, en què s'entretenia un mestressa de fora vila, quines atribucions tenia un amo de possessió i tantes coses més, com es ara que pinta un home com jo, que té una professió tan ample i estranya com es ser Garriguer.

Jo pens,emperó, que si bé es convenient dur al record tot el que els nostres pares i padrins varen suar, ningú, avui en dia, va de feina ni de que li degoti cap gota de suor pel front. A ningú li agrada esbraonar-se, ni treure el fetge per la boca. Tothom fuig del

camp, i endemés el camp no guanya ni per menjar els vespres sopes de verdura. Val més obrir un Bar a Can Picafort i munyir la butxaca d'un turista que anar a vendre la llet d'una vaca

Ara, si una altra activitat cultural del nostre estiu 97 consisteix en fer sport, i donar cinema a la fresca, per suposat que l'èxit es segur.

## AL.LOTS SAHARIANS

També he sabut que aquest estiu vendran al Municipi deu al.lotets saharians, que vol dir del Sahara, que es un lloc immens, on tot es arena, i res més que arena, per donar-los aquí afecte, fideus calents i cada capvespre una bona llesca de pa i botifarró.

Pero, jo me deman perquè aquests ninets o ninetes saharianes no ens han duit a nosaltres - ja que per allà n'hi ha tanta- senalletes, o més ben dit, camionades d'arena, que allà no val res, i endemés es fina, tendra, i no contaminada com es la nostra. Deu milions de pessetes costa al nostre Ajuntament restablir cada any, o per un any, la nostra fugissera platja de Can Picafort o Son Bauló.

Per tant, els rics, per nosaltres, son ells, i nosaltres som pobres de solemnitat, que hem d' anar a comprar arena allà on sigui, perquè Can Picafort sense arena no es res. Sense arena Can Picafort no es més que un munt de ciment, i de ciment els nostres turistes ja en tenen abastament a caseva. El que volen es arena, molta arena, i arena amb sol.

## LA GUERRA DELS FEMS

He dit que la guerra de l' arena ens costa molts de doblers. Però, ara tenim també una altra guerra: es la guerra dels FEMS. Alcúdia, Sa Pobla, Inca, Manacor i part de Pollença ens venen a tirar els seus fems al nostre Corral Serra, com si a nosaltres no ens bastassin els nostres fems per criar, nodrir i donar fragàncies i perfums al nostre atàvic i secular Municipi, i així el Conseller de Foment del Govern Balear, Sr. Verger, mana que es Corral Serra es tanqui d'una vegada, i que Santa Margalida -que té tant de turisme- no fassi fèrides olors; ni paresquin els nostres conreus la vall de Josafat on tot estava podrit, infectat, pansit, esmorteït, i fet un inaguantable i insopotable munt d'ossos. Vol el Sr. Verger que tot aquest apilament de brutícia i merdum vaja a la incineradora o estacions de transferència, i punt, mentre per altra banda hi ha Ajuntaments que, fort i no et moguis, es Corral Serra per ells es la solucio més immediata per desprendre-se del que ningú vol, o

*Boutique*  
**TRAMP**

*Magdalena & Marilén*

Paseo Colón, 108 - Tel. 85 03 12  
07458 CA'N PICAFORT (Mallorca)

**MAR BRAVA**

**BOUTIQUE**  
**Regalo**

Donde encontrará todo lo que Vd. desea e imagina.

C/. Colón, esq. Suiza  
Tel. 85 10 03

**LIMPIEZAS URBANAS DE MALLORCA, S.A.**

OFICINAS:  
Ctra. Ca'n Picafort, s/n  
Tels. 52 30 07 - 52 35 92  
Fax: 52 36 23

DOMICILIO SOCIAL:  
C/. Juan Monjo March, 42  
07450 - Sta. Margalida



vol tenir lluny.

Es Corral Serra, per altra part i per altres rapons, diu que desitja, i necessita, rebre tot aquest saborós manjar, i que si ho emana es perquè està dins la legalitat.

Com veis, de gusts no hi ha res escrit, i cadascú, inclús el fems del veïnat, els recolleix, i tira cap a caseva...

## EL BATLE CIFRE

Bons maldecaps, per tant, li esdevenen al nostre Batle Miquel Cifre que amb tants de problemes que li cauen damunt, no disposa, com ell ha comentat, ni de temps lliure ni de prendre-se uns dies o setmanes de vacances, com altres fan. A ell la feina el se menja. Sort que la sobrassada es el seu barenar favorit, i amb tant substàncions condiment pot envair totes les dificultats, i dur a les espatlles un bon fardell.

## SON SERRA DE MARINA DESPERTA

Sempre s'ha dit que Son Serra de Marina era la filla dormida del Municipi de Santa Margalida. Però, ara comença a despertar de la seva llarga nit. El gran Pla d'Embelliment que va sofrir Can Picafort fa uns anys prest arribarà a Son Serra. Tendrà nou asfaltat dels carrers, nova il·luminació, voravies, aigües brutes i aigües per beure, etc. Es un dels grans problemes que t'ara Miquel Cifre, malgrat de Son Serra es poden treure pocs vots per les eleccions municipals de 1999, que els politics ja comencen a mirar de coa d'ull. 1200 milions costarà la infraestructura a fer a Son Serra, i els veïns hauran de bestreure, com sempre en aquests casos, de les seves petites butxaques. I, d'on no n'hi ha, no en poden treure. 1300 propietaris son actualment els qui tenen solar o casa de Son Serra de Marina o Serra Nova. Per una part, tots ara estan que peguen bots d'alegria al veure que Son Serra, a la fi, treurà el cap, però al mateix temps tremolen de por al considerar que hauran de posar mà a les butxaques dels calçons, i extreure tot el que hi hagi fins que les dues butxaques quedin buides.

## A LA VISTA MURO, ALCUDIA I ELS CANONS DE LA COLONIA DE SANT PERE.

Pareixia que tot rutllava bé per nosaltres, però arriben «males» notícies.

L'Ajuntament de Muro (amb el Batle Plomer fins ara, com abans amb el nostre hotelier Miquel Ramis) s'ha abocat de bon de

veres a la promoció de la seva platja. Tot allà -just arran de les nostres barbes- es optimisme, obrir carrers, i aixecà ciment. Els hotelers, amb el senyor Luna al front, no veuen sino el cel obert, i San Albert, que es el patró celestial de la seva església -que, per cert, allò es una església, i no, com la nostra, que es una especie de «chiringuito» - descarragant d'allà dalt tours-operadors i camionades de turistes.

Per altra part, el rutilant i flamant Batle d'Alcúdia, designat ara Conseller del Govern Balear, (i que a Can Picafort va aprendre les primeres lliçons sobre Turisme, com abans el seu oncle de Muro, també Miquel Ramis) no pensa ni sonmia més que atreure cap a caseva, es a dir cap Alcúdia, nous clients de l'Europa central, de l'Europa nòrdica i inclús de l'Europa de l'Est.

I, mirant cap a la nostra dreta, vegem la Colònia de Sant Pere que -discusió ve, discusió va- arribarà a construir un complex de 2000 clients a la urbanització Els Canons, i bé que faran si ho aconsegueixen.

Nosaltres, al entre tant, serem uns caganius o escarransits nenets (vul dir «enanos») arrossegats en mig de gegants que ens prendran la bossinada de la boca, i ens quedarem per sempre somniant en la flor romanial com a les rondalles den Jordi des Racó.

Es hora, per tant, de deixondir-nos i de sortir del llit, que el darrer que riu, es el que més riu..

Es Garriguer de Son Real

## CARPINTERIA MECANICA

C/. Miquel Ordines s/n  
07450 - Santa Margalida  
Mallorca



Tel. 52 35 25  
Fax: 52 36 46

## FERRETERIA & DROGUERIA



ISABEL GARAU, 27-B  
TEL. 85 05 24  
CA'N PICAFORT

PLAÇA DE S'ABEURADOR, 10  
TEL-FAX: 52 34 75  
SANTA MARGALIDA

## TOT VIDRE



ACRISTALAMIENTOS  
Y  
DECORACION

Tel. 85 05 30 - Fax: 85 25 05

Ran de Mar, 20-A  
07458 - CA'N PICAFORT (Mallorca)

## CENTRO DE EDUCACION INFANTIL EL RECREO



C/. Ran de Mar, 18  
Tel. 85 14 68

## ENTREVISTA-REPORTATGE

# Nofre Plomer: "La meva idea és pujar l'equip de categoria i deixar Ca'n Picafort al lloc que se mereix"

En Nofre és el president del nou club esportiu "Platges Ca'n Picafort".

Mateu Ferrer

El context per a aquesta entrevista l'hem de cercar uns mesos enrera -octubre del 96- quan, en una carta en aquesta revista, Nofre Plomer denunciava la desaparició de l'equip sènior "Juventud Ca'n Picafort". A partir d'aquí se succeïren una sèrie de cartes entre ell i membres del Juventud, amb una certa polèmica, fins que finalment, pel febrer d'enguany més o manco, en Nofre i un grup de col·laboradors seus decidiren fundar un nou equip, el "Platges Ca'n Picafort", que està a 3ª Regional. El passat 12 de juliol un nombrós grup de joves jugadors se reuniren al camp de futbol de Ca'n Picafort per tenir una primera presa de contacte amb l'entrenador i per començar a preveure i organitzar la propera pre-temporada.

### Nofre, com s'ha format aquest nou equip?

Tot va començar amb la polèmica per la desaparició de l'equip sènior de Ca'n Picafort. Sortiren unes cartes damunt la revista on cadascú va explicar el seu punt de vista. Se pot dir que la història de l'equip "Platges Ca'n Picafort" comença quan uns amics decidim (més o manco pel febrer) no escriure més cartes i fer s'equip. I ha estat així, gràcies a la gent que ha confiat en mi, com ha sorgit l'equip.

### Has tengut molta gent que t'ajudàs?

He tengut -i tenc- bons amics. Jo me vaig començar a moure per cercar sponsors i naturalment, jugadors. És Sion Salas va acceptar ser el secretari i n'Eugenio Garrido el vice-president. Vull també agrair i donar ses gràcies a en Biel Reynés, un jugador jove, bon amic, que m'ha ajudat en tot.

### Ho teniu tot ja a punt?

Sí, sí. Tots els papers estan arreglats. Noltros no tenim ganes d'entrar en polèmica amb ningú. Volem ser un equip com

els altres, només mos mou jugar a futbol.

Vull dir que per part de l'Ajuntament no mos han posat cap pega ni una, mos han firmat els papers que calia, i fins i tot en Tòfol Salvà, regidor d'economia i hisenda, ha vengut avui aquí com a representant del Consistori.

De moment ningú mos ha negat res, només és que coincidirem amb un altre

equip al camp i als vestuaris i mos haurem d'arreglar de la millor manera.

### Quina opinió te mereixen les instal·lacions de que disposa Ca'n Picafort?

Sa veritat és que estic content de les instal·lacions que se fan. Anem a veure: no són res fora de sèrie, emperò en comparació amb allò que fins ara havíem tengut, ja ho crec que estic content! Ara està més o



SEMPRE  
I ARA

FRUITES  
CA'N BINIACO

TENDA: Paseo Colon  
Ctra. a Santa Margalida  
Tel. 85 20 60 - CA'N PICAFORT  
(Mallorca)

CA'S PADRI  
GRILL  
RESTAURANTE



Especialidad en  
Carnes y Pescados  
Parrilla  
Spezialitäten  
VOM-GRILL  
GRILL Specialities

C/. Marina, 20-21 · Tels. 85.01.77 - 85.16.72  
CA'N PICAFORT

manco digne (si s'acaben naturalment).

### Què és allò que més necessitau, ara?

Socis, sense cap dubte. Amb tot lo altre no hi ha gaire problemes. Ara, això sí, els socis són fonamentals per al bon funcionament de l'equip. Jo crec que la gent de Ca'n Picafort, ara que té un equip que duu el seu nom "Platges Ca'n Picafort", no mos pot deixar de banda. Jo a dic a cadascú que se conscienciï de si vol o no col·laborar en aquest projecte.

### Així idò, la gent interessada ja se pot fer sòcia ara mateix.

Sí. Tenim un preu simbòlic de quatre mil pessetes i dic simbòlic en tant que serà l'aportació d'un soci-col·laborador. El meu objectiu és arribar als 300 socis amb una campanya que començarà aviat, i on esperam que tots els comerços, hotels, empresaris... i gent particular mos donarà suport.

No hem d'oblidar una cosa, per a mi la més important: aquests al·lots fan, per damunt tot, esport. No fan res més, i seria una llàstima que no poguessin seguir. Tots aquests joves jugadors no duen ni tenen doble intenció. El seu objectiu és jugar, jugar i guanyar.

### La teva aspiració.

Com pots suposar, que l'equip pugui com més aviat millor de categoria i així

deixar el poble de Ca'n Picafort en es lloc que se mereix.

### Teniu prevista la formació d'altres equips?

Hem de tenir ben clar que aquest club és un club esportiu. D'aquesta manera, la nostra idea seria també fer un equip de bàsquet, sobretot quan el pavelló poliesportiu estigui acabat. Hi ha també un projecte d'equip de futbet que potser s'integrarà en l'equip o potser hi serà independent com a Podium.

Vull aquí deixar clara una cosa, i és que si qualcú practica qualche esport, sigui quin sigui (petanca, dardos...) i se vulgui federar, ho pot fer amb noltros sense cap problema. Basta que ho diguin.

Quants als més petits, ja parlant de futbol, de tothom és sabut que a Ca'n Picafort hi ha un equip que té tot el futbol base. Noltros ara hem començat, i si hi ha quòrum a bastament per fer un equip o més d'infants, se farà. Ara bé, hem de recordar que no hi ha tants d'al·lots a Ca'n Picafort, emperò, ja dic, estam oberts a tot.

### Com són les relacions amb el "Juventud Ca'n Picafort"?

En un moment donat ells plantejaren una fusió, cosa que s'intentà, però noltros vàrem veure finalment que no mos convenia.

Això sí, el seu president Guillem Perelló, principalment, se mereix tot el meu respecte i té les portes obertes al nostre club.

### Quins són els membres de l'equip?

Són aquest:

**Porter:** Joan Perelló i Biel Alomar.

**Defenses:** Tolo Ramis, Alfredo Rettich, José Valiente, Biel Reynés, Tomeu Sans, Juan Miquel Fornés, Toni Moragues, Juanito Bibiloni

**Mitjos:** Per Moragues, Tomàs Riera, Miquel Alomar, Nadal Moragues, Francisco Lora

**Davanters:** Gabriel Moragues, Pablo Gil, Rafel Cladera

En negociació hi ha uns 15 jugadors més. El capità és en Biel Reynés Gayà i l'entrenador és en Biel Soler Miró de Muro, un al·lot jove, en el qual tots, i especialment jo, hem confiat en ell ja que el veim un home molt capacitat. Als joves els has de donar oportunitats, no sempre s'han de tenir vells. Si en Biel falla, fallarem tots dos. Si triomfa i guanya, també guanyarem tots dos.

També vendrà el massatgista del "Poblense" dos dies per setmana.

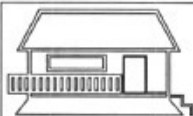
### Vol dir res més?

Que confii en la col·laboració de tots els picaforters, i que sa il·lusió hi és.



**SUPERMERCAT**  
**CA'N GASPAR**

Ctra. Artá-Alcúdia, Esquina C/. Conillera  
Telefono 85 20 30  
**CAN PICAFORT - MALLORCA**



GESTIÓ IMMOBILIÀRIA  
**XISCO COMPANY**

EXPERT IMMOBILIARI núm. 244

**Venda d'apartaments:**  
**Port d'Alcúdia, Platja de Muro**  
**i Ca'n Picafort**

Tel./Fax: 989 60 53 00



*Pescados y*  
*Mariscos*

**mandileco** RESTAURANTE

Isabel Garau, 49 · Tel. 85 00 89 · CAN PICAFORT



## DES DE L'ESCOLA

# Festa Fi de Curs

Dia 20 de juny l'escola Vora Mar estava plena com mai s'havia vist. Si bé hi eren tots els alumnes, el número de visitants del col·legi va augmentar degut a la presència d'uns personatges poc habituals a una escola (per desgràcia, perquè a molts d'ells no els hi vendria gens malament de tant en tant pegar-li un bot. De ben segur que aprendrien moltes coses). Ens referim als pares dels alumnes, que no varen voler perdre's l'ocasió de veure les habilitats dels seus fills.

Dia 20 suposava, per una banda, la clausura de la setmana nàutica que des de fa vuit anys -inclòs aquest- organitza l'escola i per altra era el dia de fi de curs, el dia potser més alegre pels alumnes, ja que suposa d'una manera oficial el començament de l'estiu, en tant que pels estudiants, "estiu" va indissolublement lligat a "vacacions" (pels més petits, volem dir).

Com hem dit eren moltes les persones que s'acostaven a les 18 h. al col·legi. Allà hi ve haver tota una sèrie d'actuacions dels nins de l'escola, actuacions que ja feia

estona que havien estat preparades i que, val a dir-ho, varen sortir molt bé. Els petits demostraren tenir no només una gràcia especial per la seva tendresa i ingenuïtat, sinó que també va quedar patent la seva capacitat d'organització i en conseqüència la possibilitat d'oferir al públic assistent tot un espectacle original, divertit i didàctic.

Hi un haver vuit actuacions:

- 1er. A i B: cançó dels colors
- 3 y 4 anys: pupurri infantil
- 2on. A i B: cançó "de dins una poma"
- 5 anys: Ball "Picapedra"
- 4art. A i B. Teatre "El carnaval dels animals" i Ball modern.

-3er. A i B: Cançó "una dona llarga i prima"

-5è. A i B: Teatre "Petra"

-6è. A i B: Ball

És injust destacar una actuació més que les altres, emperò si s'ha de dir que l'obreta musical dels alumnes de quart, "El carnaval dels animals", va estar molt molt bé.

Molts de pares aprofitaren per dur cameres fotogràfiques i de vídeo i gravar així un testimoni d'un capvespre inoblidable.



## Mineral del Brasil

MONTSE (CA SA ROSSA)



- Regalos
- Bisutería fina y en piedras
- Colecciones
- Decoración

C/. Arenal, 6  
07458 CA'N PICAFORT (MALLORCA)

Tel. y Fax (971) 85 17 13  
Tel. Part. (971) 85 07 56

**ES VELA - SON SANT MARTI**  
a 3 km de Can Picafort  
Parcela de 11.250 m2

**MUY BONITA, DA A 3 CALLES**  
**CON PLANOS APROBADOS**  
**PRECIO MUY INTERESANTE**  
Tel. 85 00 26 (Tardes)

**UNA  
NUEVA ERA  
EN LAS NOCHES  
DE LA BAHIA**

**PASTOR**  
CONSTRUCCIONES  
Y PREFABRICADOS  
MARMOL Y GRANITOS

**CERAMICAS · BAÑOS · CHIMENEAS · DECORACION**

Fábrica y oficinas: Es Clavet, 10  
Exposición y venta: Felicià Fuster, 12  
07450 · Sta. Margalida  
Mallorca

Teléfonos: 52 31 31  
52 38 38  
Fax: 52 37 95



Julio de 1987

Eleccions Municipals de 10 de Juny de 1987

Alianza Popular en Santa Margalida, 753 vots

« « en Can Picafort..... 72 vots

CPU .....en Can Picafort..... 629 vots

« .....en Santa Margalida. 62 vots

CDS ..... en Can Picafort ..... 36 vots

« .....en Santa Marg. .... 6 vots

PSOE ..... en Santa Marg..... 152 vots

« ..... en Can Picafort..... 69 vots

UM..... en Santa Marg..... 1140 vots

« .....en Can Picafort..... 128 vots.

UMI.....en Santa Margalida.. 44 vots.

« .....en Can Picafort.....13 vots

CPU en Can Picafort consiguí el 66,40 % de los vots

UM en el Municipio consiguí el 40,85 % de los vots

PSOE en Santa Margalida consiguí el 7,60 % de los vots.

AP en Santa Margalida consiguí el 34,91 % de los vots.

- Nuevo Cabo de la Policía Municipal: Pedro Antonio Alomar, de 27 años de edad.

- El 28 de Junio hubo Confirmaciones en Can Picafort. Se confirmaron 50 chicos/as.

- Joan Triay, el menos votado, Alcalde de Santa Margalida. Prioridades del nuevo Alcalde: En Santa Margalida, la unidad sanitaria y «ses aigues netes i brutes». En Can Picafort: limpieza, zonas verdes y depuradora.

- Jaume Ribot, Presidente de la Asociación de Cazadores: Protegemos la cría de la guàtlera en cautividad - Contamos ya con unos 300 socios - Este año hay mucho conejo.

- Una niña de Can Picafort nació en un Taxi. Se trata de una hija de Victoria Salas y de Pedro Sureda, del Bar Sol y Mar.

- Se unieron en matrimonio: A. Sebastià Cru y María Paredes - Javier Molinas con Margarita Mas.

- Necrológicas : 3-VII-1987: Perdo J. Cladera Garau, de 56 años de edad. Víctima de accidente, el joven Joan Estelrich, de 22 años de edad.

## E.C. Juventud Ca'n Picafort

Papas y Mamas:

Les informamos que ha partir del próximo 1 de Septiembre dará inicio el "1º Curso de Iniciación"

Días de Entrenamiento:

Lunes, Miércoles y Viernes.

De 16'30 hasta las 18'00h.

Lugar: Campo Municipal

Categorías:

Pre Benjamines: 6-7-8-9 años.

Alevines: 10 y 11 años.

Para inscripciones y información:

Todos los días de entrenamiento en el Campo, o pueden dirigirse a los teléfonos:

85 07 06 Sr. Comas, 85 07 87 Sr. Pedro.

Muy importante: Cada niño deberá traer una bolsa con su toalla, gel de baño, etc. para su aseo personal.  
**OS ESPERAMOS.**

## Tercera Trobada d'Inquers Veterans de Ca'n Picafort

Ha arribat l'estiu i altra volta volem celebrar el tercer aniversari i recordar aquells viatges dels anys 35 i 36, aquelles caragolades i aquelles pescades tant amb so sol com a l'encesa.

La data per aquesta tercera trobada serà dia 9 d'agost. A les 13h. tendrem una missa a la Parròquia de Ca'n Picafort i a les 14h. hi haurà un bon dinar a les cases de Son Sant Martí.

Podeu recollir el bitllet a ca'n Ramon Valls (C/ Hernán Cortés, davant c'an Maño), a ca'n Pep Jofre (C/ Tamarell, 16 - Son Bauló) o bé a ca'n Sebastià Rubert (C/ Marina). Si voleu també podeu cridar al telèfon 85 08 95.

Vos esperam a tots els inquers i simpatitzants.

**COM MÉS SIGUEM, MÉS FESTA FAREM!!**

Paseo Colon, 151 CA'N PICAFORT  
Tel. 971-85 07 52 (Mallorca)



AUTOESCOLA  
SANTA MARGALIDA

C/. Joan Monjo March, 38  
07450 · Santa Margalida

Telf.: 52 34 98  
85 14 82

## La Vida

Els anys van passant  
i de cada vegada més aviat  
no ens adonam i tornam ben grans  
i hem de disfrutar el que va passant,  
que són dos dies i ja està!  
I és que  
quan som petits  
volem ser grans  
però després, quan som més grans  
recordam i anyoram  
que feliços que érem, de petits!

Marga P.B.

RECORDANDO A UNA FARMACÉUTICA:  
JUANA PUJADAS

### Soneto

#### El Día de San Juan

Es una persona muy inteligente  
sencilla de grande corazón,  
como una flor de pétalos en creciente  
y su bondad refleja admiración.

Sus clientes la adoran con la monte  
y yo le tengo grande distinción  
por gran trabajadora con la gente  
y su ciencia está en su profesión.

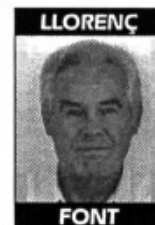
Pido a Dios con toda ilusión  
que le conserve los de la vida  
y que Cristo Rey, le de la bendición.

Que vivas siempre protegida  
de amor y de luz en tu mansión,  
con tu madre, juntamente con María.

Un abrazo.

Miquel Rosselló i Quetglas. Inca, a 24 de Junio de 1997.

## EL RACÓ DE L'AMO EN LLORENÇ



### Aficionat

Just acabat el partit proclamava:  
-Aliró, aliró, el meu és el campió!  
Per allà a on anava cantava:  
-Aliró, aliró, el meu és el campió!  
Fent cabrioles ballava i cridava:  
-Aliró, aliró, el meu és el campió!  
-I quin és el teu?- Li digué un senyor.  
-El meu, el meu...? El meu és el guanyador!

### Un Somni

Oh, si tu m'estimasis, jo creuria  
que la vida és tasca grandiosa.  
Un miracle que ens porta el nou dia,  
una experiència meravellosa.  
Pel teu amor aconseguir, jo faria  
qualsevol cosa digna i valuosa.  
Amor inassequible, un somni, ho sé.  
Però jo sempre, sempre, t'estimaré!

### Si Te'n Vas

Amb un peu tot sol no podem fer camí;  
amb un sol braç no ens podem abraçar;  
amb una sola mà no podem aplaudir;  
amb una ala l'aucell no pot volar.  
Sempre falta l'altre per aconseguir  
qualsevol d'aquests actes realitzar.  
Igual passa en tot quant la vida duu  
i, si te'n vas, com puc viure sensa tu?

## PUNTOS DE VENTA REVISTA CAN PICAFORT

ESTANCO CASA ROSSA  
LIBRERIA INTERPRESS (Marina)  
LIBRERIA SAN FRANCISCO  
LIBRERIA PAPELERIA CAN PACO  
PAPELERIA CLADERA  
ESTANCO Nº 2 "CAN MAS"  
ESTANCO PLAZA STA. MARGARITA



Avd. Centro, 18 · Tel./Fax: 85 21 04 · 07458 · CAN PICAFORT

ROTULACION DE VEHICULOS · LUMINOSOS Y VALLAS PUBLICITARIAS  
DISEÑO GRAFICO POR ORDENADOR · PUBLICIDAD TEXTIL  
REGALOS DE EMPRESA · CARTAS HOSTELERIA



## Des de la Parroquia



## HORARI DE MISSES

**Dilluns:** no hi ha Missa. **Dissabte:** a les 20 h. (Mallorq)  
**Dimarts:** a les 20 h. Lit. i Com. **Diumenge:** a les 10 h. Missa  
**Dimecres:** a les 20 h. Missa. Internacional  
**Dijous:** a les 20 h. Lit. i Comun.. a les 12 h. Missa (castellà)  
**Divendres:** a les 20 h. Missa. a les 20 h. Missa (Mallorq)

## TELÈFONS DE LA PARRÒQUIA

Mn. Pere Barceló, Rector 850115 - Miquel Capó, Diaca 850569

## Socials - Abril de 1997

**Noces d'Argent:** Les celebraren, juntament amb els seus fills, familiars i amics, Antonio Perelló i Catalina Albons, el dissabte 5 d'abril, en una emotiva missa. Acabada l'Eucaristia, Tolo, un del seus fills, els va dedicar una sentida i emotiva carta d'acció de gràcies, enhorabona! A Toni i Catalina i per molts d'anys!

**Primeres Comunions:** Començant el temps de Pasqua, com cada any, la nostra Parròquia viu diumenge rera diumenge una bona partida de Primeres Comunions dels nostres nins de C. Picafort, tot i que començada la temporada turística les famílies Picaforteres es veuen implicades en els diferents treballs turístics de la nostra zona; així al llarg d'aquest passat mes d'abril han celebrat la Primera Comunió els següents nins i nines: El 13 d'abril, M<sup>a</sup> Antònia Palou Torrandell. El 27 d'abril, M<sup>a</sup> Magdalena Onieva Prats, i els germanets M<sup>a</sup> Antònia i Xavier Grillo Perelló.

**Baptismes:** El 13 d'abril fou batiat el nin Joaquim Jordi Montserrat Fontclara. El 20 d'abril el nin Joan Antoni González Moral.

Enhorabona als pares i padrins d'aquest nous cristians!"

## Socials - Maig de 1997

**Primeres Comunions:** Seguint la pauta del passat mes d'abril, al llarg del mes de maig s'ha mantingut un bon ritme de Primeres Comunions; així el 4 de maig la celebrar els nins Biel Perelló Marimón, Joan Miquel Mas Sabater i Joan Perelló Juan, aquesta celebració es va realitzar per primera vegada al recinte-jardí de la nostra Parròquia, ja que va ser un dia amb sol i transparent de primavera. A l'acabament de la missa, els nins juntament amb el nostre Rector i Diaca, juntaren les seves mans tot i cantant "juntant les mans germans!" que resultà molt emotiu i vivencial. El dia 11 de maig, la va celebrar la nina Eleonor Lliteras Siquier. Enhorabona! A tots aquest nin i nines i també als seus pares.

**Baptismes:** Al llarg del mes de maig reberen les aigües del Baptisme els següents nins i nines. El dia 1 de maig el nin Francisco Moran Carrió. El 4 de Maig, la nina Juana M<sup>a</sup> Mas Sabater, el dia 25 de maig el nin Gabriel Plomer Marimón, que a la vegada va realitzar la seva Primera Comunió, de mans del seu tio Guillem Muntaner, bon col·laborador de la nostra Parròquia ja fa molts d'anys. El 25 de maig, fou batiat Francesc Andrei Monjo, fill dels coneguts Miquel Monjo i Bàrbara Aloy, veïns de la nostra Parròquia, celebrà el baptisme el Pare Viçens Sanjenaro, al mateix temps també fou batiat el nin Adrià Bonnin Díaz.

**Celebració de La unció dels malalts:** El diumenge 25 de maig, a la missa de les vuit de l'horabaixa, celebrarem per primera vegada a la nostra Parròquia una Eucaristia al llarg de la qual es va administrar el Sagrament de la Unció dels malalts als nostres malalts, padrins i gent major de Ca'n Picafort, també s'hi apuntaren moltes persones amb qualque tipus de malaltia crònica. La missa va ser molt emotiva i acompanyada pel nou cor de la germandat Virgen de la Alegría, que cantaren al llarg de la missa. Acabada la funció es va tenir un refresc, organitzat per la mateixa Parròquia i pels components de l'esmentada germandat, la participació de les famílies de Ca'n Picafort duent coques, pastissos i altra menjua, va ser ben solidària, un dia que quedarà ben gravat per tots els nostres malalts i gent major que es mereixen tot el nostre amor.

**Defuncions:** El dia 20 de maig, puja a la casa del Pare Antoni Font Arduengo, més conegut entre Margalidans i picaforters per l'amo "Antoni Curt", malalt ja des de feia uns anys, va sofrir amb molta resignació la seva llarga malaltia, bon glosador, i carregat de bondat, ara ja gaudeix de les meravelles del Regne. Al cel sigui, el nostre condol al nostre bon amic Francisco Font, a la seva esposa, filla i demés familiars.

El 25 de maig i als 71 anys d'edat, ens va deixar per pujar a la cas del Pare, Catalina Riutort Quetclas, el dia 26, vàrem tenir el funeral a la nostra Parròquia, que va ser molt concorrit, Catalina duia ja molts d'anys a Ca'n Picafort, al carrer de Isaac Peral, on era molt coneguda i apreciada pels seus veïns i amics, de caràcter

*Venus*  
PERFUMERIA

NINA RICCI  
CHANEL  
ESTEE LAUDER  
YVES SAINT LAURENT

Paseo Colón, 138 - Ca'n Picafort  
Avd. Más y Reus - Pto. Alcudia  
Tel. 85 02 84



LANCÔME  
KANEBO  
H. RUBINSTEIN  
BIOTHERM

**GRUAS BARCELÓ**  
Servicio 24 horas

Domingos y Festivos  
incluidos



**DESGUACE DE VEHICULOS**

C/. S'Abellar, 2 - 07450 Sta. Margalida  
Tel. Móvil 908 53 24 53 - Tel. 52 34 68

bondadós i també molt apreciada pels seus néts i netes, ara gaudeix ja de les noces eternes del cel. Al cel sigui!.

## Socials - Juny de 1997

**Primeres Comunions:** La celebraren el 14 de juny les germanetes Laura i M<sup>a</sup> Del Mar Nicolau Sanz. També combregaren per primera vegada el dia 15 de juny, M<sup>a</sup> Eleonor Segura Siquier i M<sup>a</sup> Dolores Tomás Sánchez. Així mateix el 29 de juny festivitat de Sant Pere i Sant Pau, ho va fer la nina M<sup>a</sup> Del Mar Bauzá Palou. Enhorabona a tots ells! I als seus pares.

**Baptismes:** El 29 de juny entra a formar part dels cristians la nina Esperança Campins Palou. També rebé les aigües baptismals el 15 de juny Christian Lurbez Sánchez, Enhorabona! Als seus pares i padrins per aquest nous cristians.

## Festa del nostro Rector, D. Pere Barceló. 29 de Juny

El passat 29 de juny D. Pere Barceló, celebrà la seva onomàstica per primera vegada, entre els nostros feligresos, ja que el passat 6 de juny celebrar també el seu 15è. Aniversari de la seva Ordenació, va voler juntar-ho tot el dia de Sant Pere, així amb una missa ben festiva a les vuit de l'horabaixa, amb la qual torna cantar el cor de la germandat de La Verge de la Alegria; vàrem tenir un refresc al recinte-jardí que va ser ben concorrida per part de la feligresia que volgueren acompanyar al nostro Rector en aquest dia. **PER MOLTS D'ANYS!** D. Pere pugui servir a la nostra Parròquia Picafortera.



# REUS - PALAU

**Electrodomésticos, Venta de HiFi,  
Televisión, Video. Servicio Técnico**

Tel./Fax: 85 21 03  
Tel. Móvil: 907 26 83 99

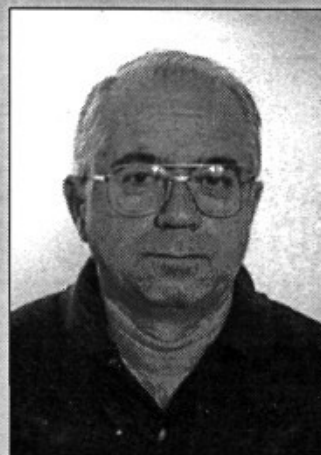
Ctra. Artá - Pto. Alcúdia, 6  
07458 · Can Picafort

# SANREMO

HELADOS ITALIANOS

Edificio APARTHOTEL PICAFORT BEACH  
Paseo Antonio Garau (Frente playa)  
Tel. 85 00 28  
CAN PICAFORT · MALLORCA

## NECROLOGICAS



**Antonio Font Arduengo**

1925-1997

El pasado 20 de mayo y a la edad de 72 años, falleció, en Ca'n Picafort, después de una larga penosa enfermedad, nuestro amigo Antonio, empleado jubilado del Ayuntamiento de Sta. Margarita, done, con total dedicación, prestó sus servicios durante cuarenta años.

Antonio y su familia residían en Ca'n Picafort desde el año 1964, cuando abrieron su primer establecimiento comercial, siendo pioneros en la creación del sector comercial actual. Rogad por su alma.



**Catalina Riutort Quetglas**

24-maig-1997

Madò Catalina havia nascut dia primer de juny de 1925 a Maria de la Salut, tot i que va venir a viure entre noltros, aquí a Ca'n Picafort ara gairebé feia 19 anys.

Era la mare de na Magdalena, n'Antònia i na Cati. Els gendres són en Jesús, Pascual i José. Els nets Manolo, Toni, Eva i José. Tots ells, familiars, igualment que coneguts i amics, la tendran sempre present.

## ANUNCIESE GRATIS EN Revista Can Picafort

Nombre: \_\_\_\_\_

DNI: \_\_\_\_\_

Tel.: \_\_\_\_\_

**ATENCIÓN** Escribir un solo anuncio por cupón.  
Usar letras mayúsculas.  
Escribir el texto dentro del recuadro.

Rellenar este cupón y enviarlo a:

Revista Can Picafort · Apartado de Correos 77 · 07458 Can Picafort

**SOLO SE ADMITIRAN ANUNCIOS DE PARTICULARES. ESCRITOS O BIEN EN EL CUPON QUE APARECE EN LA REVISTA O EN LOS QUE HAY DISTRIBUIDOS EN ESTABLECIMIENTOS DE CAN PICAFORT Y STA. MARGARITA. SOLO SE PUBLICARAN LOS RECIBIDOS POR CORREO O ENTREGADOS EN MANO.**

## PEQUEÑOS ANUNCIOS

**VENDO** ciclo-static nuevo 15.000 pts. Tel.: 85 08 81.

**VENDO** sofá 3 plazas, color granate, buen estado, precio: 9.000 pts. Tel. 907 29 57 62.

**VENDO** mesa para casa de campo, de madera con alas extensibles. Tel. 907 29 57 62.

**SE VENDE** banana de 4 metros, marca zodiac por no usar. completamente nueva. Valor 230.000 pts. vendo por 95.000 pesetas. Tel. 89 28 12

**CHICA** para limpieza horario a convenir. Tel.: 85 40 38 A partir de las 20:00h.

**VENDO** bicicleta motocros, en perfecto estado, 6.000 pts. Tel. 907 29 57 62.

**VENDO** bicicleta de paseo para señora, casi nueva, buen estado, precio: 8.000 pts. Tel. 907 29 57 62.

**VENDO** equipo submarinismo, botella 180 L., JAQUE, ordenador revisión 3 años, seminuevo. Tel. 85 02 81.

**BUSCO** apartamento para alqui-

lar el mes de Agosto. Tel. 73 29 82.

**BUSCO** apartamento y local de negocios para alquilar durante Julio y Agosto. Tel. 929 63 21 80.

**ME OFREZCO** como camarero o conserje de noche, hablo inglés, con nociones alemán, zona Can Picafort o Alcúdia. Tel. 85 21 70.

**VENDO** Acuario-Pecera (medidas: 120 largo, 60 alto, 40 ancho). Con todos sus complementos. Sin estrenar. Ideal para bares y restaurantes. 100.000 ptas. Facilidad de pago.

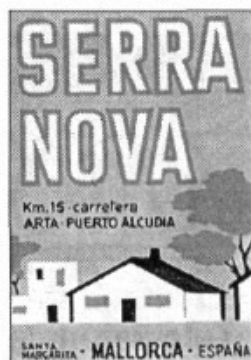
**CAMARERA** con experiencia, sistema inglés para bar o restaurante, buenos informes, residente en Can Picafort. Tel. 908 765 203.

**VENDO** Suzuki 80 cm3 Intruder. Impecable. Tel. 85 40 87.

**NIÑERA** para cuidar niños. Horario nocturno. Preguntar por Rosana. Tel. 908 765 203.

**VENDO** finca 7.000 m<sup>2</sup>, Casa, Garage, Piscina, Arboles frutales, a 8 kms de Can Picafort, vistas de la Bahía de Alcudia. Tel. 85 01 02.

**VENTA DE SOLARES  
DE 308 m<sup>2</sup> CON VISTAS  
AL MAR  
12.950 pts./m<sup>2</sup>**



Informes: Sr. Salvador Piña Genovart, Via Suiza, 21 - Tel. 85 01 55

Sr. Mateu Dalmau, C/. Alexander Fleming, 557 en SERRANOVA, Tel. 85 40 03

## LOS SUPERMERCADOS DEL NORTE DE LA ISLA

**DISCOUNT  
CA'N PICAFORT  
C/. Colon, 52**

**DISCOUNT  
ALCUDIA  
C/. Pollentia s/n**



**DESCOMPTTE  
SA POBLA  
C/. Gran, 107**

**DESCOMPTTE  
POLLENÇA  
Pl. Prolongación Via Pollentia, 30**



# TALLER VORA MAR

Especialidad en Inyección Gasolina y Diesel

Montaje y Equilibrado de Neumáticos

Alternadores y Arranques

Embragues y Frenos

Chapa y Pintura

Cambios de Aceite y Baterías

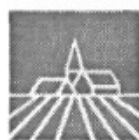
Limpieza a MANO de coches

Limpieza de Tapicerías

Gran gama de COCHES DE OCASION



**TEL. 85 20 42 · C/. MENDEZ NÚÑEZ, 4 · 07458 - CAN PICAFORT**



**GROUPAMA**

SEGUROS

**su tranquilidad**



**GROUPAMA  
SALUD  
CLASSIC  
o RURAL**

Seguros de Asistencia Sanitaria  
a partir de 2.300 pesetas

**MGF**

AGENCIA DE SEGUROS

Paseo Colon, 42 bajos

Tel.: 85 13 36 · Fax: 85 09 95

## SEGUROS AUTOMOVIL

|                           |             |
|---------------------------|-------------|
| AUDI A6 2.8 V6            | 34.929 pts. |
| BMW 318 TDS               | 33.110 "    |
| CITRÖEN AX 1.4 RD         | 28.069 "    |
| CITRÖEN SAXO 1.1          | 29.886 "    |
| CITRÖEN ZX AURA 1.4       | 29.886 "    |
| FIAT BRAVA SX 1.9 D       | 29.886 "    |
| FORD ESCORT ATLANTA 1.6   | 33.110 "    |
| FORD FIESTA SURF 1.1      | 28.069 "    |
| HYUNDAI S-COUPE 1.5 GT    | 33.110 "    |
| MERCEDES 190 E-2.0        | 33.110 "    |
| MITSUBISHI MONTERO TDI-GL | 33.110 "    |
| NISSAN TERRANO II TD SE   | 29.886 "    |
| OPEL ASTRA 1.4            | 29.886 "    |
| OPEL CORSA TWIST 1.2      | 28.069 "    |
| OPEL VECTRA 2.0 GT        | 33.110 "    |
| PEUGEOT 106 KID           | 28.069 "    |
| PEUGEOT 306 TARIFA 1.9 D  | 29.886 "    |
| RENAULT 19 RT 1.9 D       | 29.886 "    |
| RENAULT CLIO WIND 1.2     | 29.886 "    |
| SEAT CORDOBA DREAM 1.4    | 29.886 "    |
| SEAT IBIZA ESPECIAL 0.9   | 23.887 "    |

**Observaciones:** Responsabilidad Civil Obligatoria, Responsabilidad Civil Voluntaria Ilimitada, Defensa y Reclamación de Daños, Seguro de Accidentes de Ocupantes, Asistencia en Carretera y Viajes, Adelanto de Indemnizaciones (Según condicionado Póliza), Insolvencia de Terceros (Según condicionado póliza).

**NOTA:** Precios para mayores de 30 años y más de 2 años de permiso de conducir y una bonificación por no siniestro del 30%



*Elisa*

*Presents*

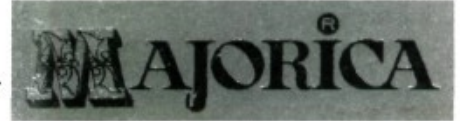


*Gregal*



**SWAROVSKI**  
**CRYSTAL**

Si a qualcú has de felicitar  
a fora no te n'has d'anar  
que a Presents Gregal pots trobar  
de tot i molt per regalar.



Ens trobareu a primera  
línia de platja, devora la  
Pizzeria Oasis.  
Tel. 85 00 85



# **PEDRO'S** **JOYERIA**

**ORO 18 Kt.**  
**Diseño Italiano.**  
**Alta bisutería**  
**y relojería**

**Gucci - Jaguar**  
**Festina - Lotus**  
**Citizen**  
**Philippe Charriol**

Paseo Colón, 108  
Tel. 85 04 10  
Can Picafort

